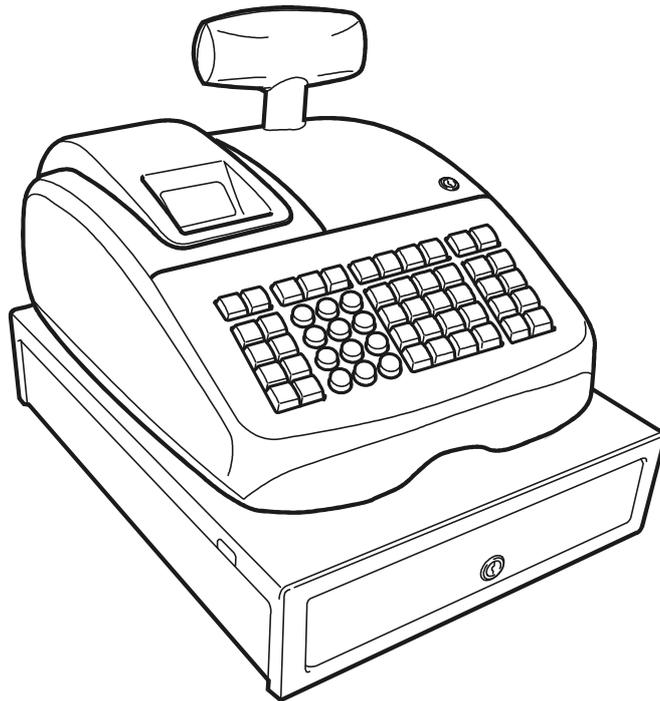


Cash Register

ECR 6800

GUIDE USAGER



olivetti

PUBLICATION ISSUED BY:

Olivetti S.p.A.
www.olivetti.com

Copyright © 2007, Olivetti
All rights reserved



Your attention is drawn to the following actions that could compromise the characteristics of the product:

- incorrect electrical supply;
 - incorrect installation; incorrect or improper use, or, in any case, not in accordance with the warnings given in the User Manual supplied with the product;
 - replacement of original components or accessories with others of a type not approved by the manufacturer, or carried out by unauthorized personnel.
-

Nous attirons votre attention sur les actions suivantes qui peuvent compromettre la conformité attestée ci-dessus et les caractéristiques du produit:

- Alimentation électrique erronée;
 - Installation ou utilisation erronée ou non conforme aux indications exposées dans le manuel d'utilisation fourni avec le produit;
 - Remplacement de composants ou d'accessoires originaux par des pièces non approuvées par le constructeur, ou effectué par du personnel non autorisé.
-

Wir möchten Sie darauf hinweisen, daß folgende Aktionen die oben bescheinigte Konformität und die Eigenschaften des Produkts beeinträchtigen können:

- Falsche Stromversorgung;
 - Installations- oder Bedienungsfehler bzw. Nichtbeachtung der Hinweise in der Bedienungsanleitung, die mit dem Produkt geliefert wurde;
 - Das Auswechseln von Bauteilen oder Originalzubehör durch Unbefugte oder das Ersetzen durch Teile, die nicht vom Hersteller anerkannt werden.
-

Prestar mucha atención a las siguientes acciones que pueden comprometer la conformidad arriba certificada y, obviamente, las características del producto:

- Alimentación eléctrica errónea;
 - Instalación o uso erróneos, improprios o no conformes con las advertencias detalladas en el manual de uso suministrado con el producto;
 - Sustitución de componentes o accesorios originales con otros no aprobados por el fabricante o bien efectuada por parte personal no autorizada.
-

Het is belangrijk te weten dat de volgende acties nadelige gevolgen kunnen hebben voor de goede werking van het product:

- het verkeerd aansluiten van een stroombron;
 - onjuiste installatie; onjuist of oneigenlijk gebruik, of handelingen die worden uitgevoerd zonder inachtneming van de waarschuwingen in de handleiding bij het product;
 - vervanging van originele onderdelen of accessoires door onderdelen of accessoires van een type dat niet is goedgekeurd door de fabrikant, of vervanging die wordt uitgevoerd door onbevoegd personeel.
-

Chamamos a sua atenção para as seguintes acções que podem comprometer o desempenho do produto:

- abastecimento de corrente não adequado;
 - instalação incorrecta, utilização incorrecta ou indevida, ou não respeitando os avisos descritos no Manual do Utilizador que é fornecido com o produto;
 - substituição de componentes originais ou acessórios por outros de tipo não aprovado pelo fabricante, ou substituição realizada por pessoal não autorizado.
-

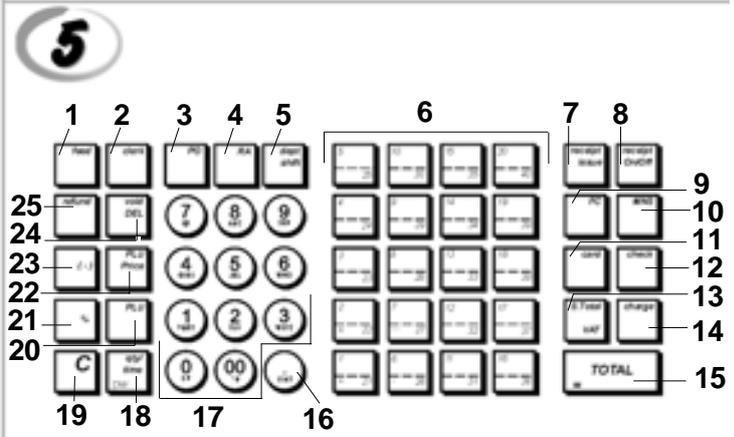
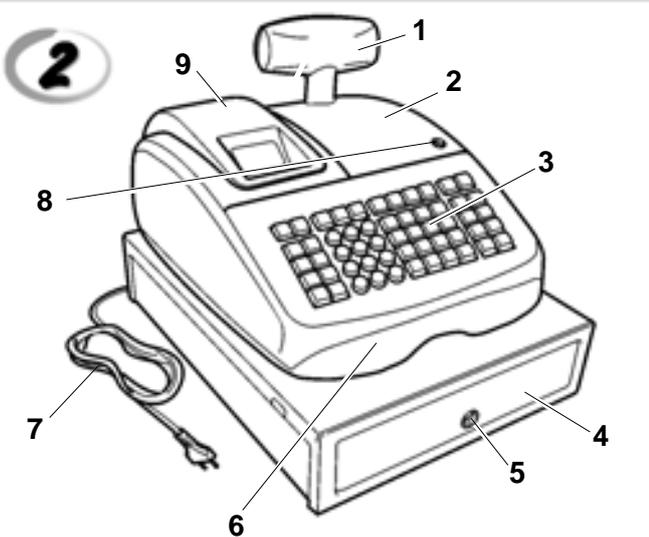
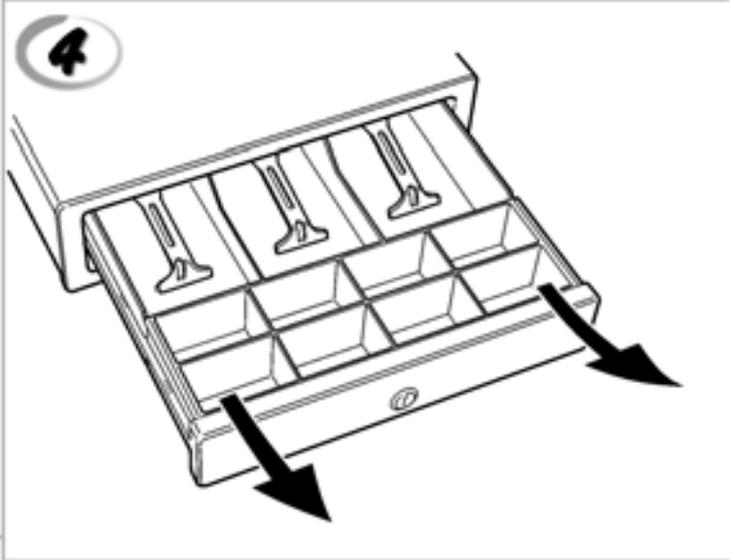
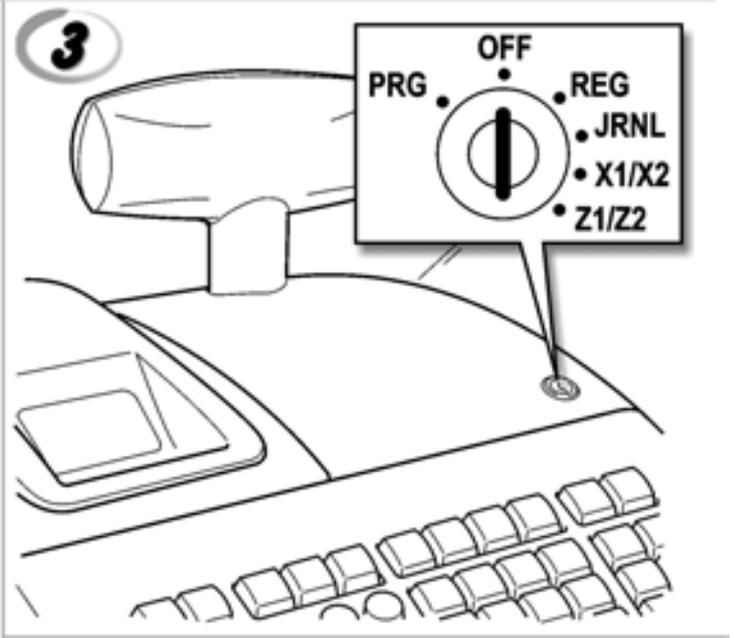
Vær opmærksom på, at følgende handlinger kan beskadige produktet:

- Forkert strømforsyning.
 - Forkert installation, ukorrekt eller forkert brug eller, som under alle omstændigheder, ikke er i overensstemmelse med advarselne i den medfølgende Brugervejledning.
 - Udskiftning af originale dele eller tilbehør med andre typer, som ikke er godkendt af fabrikanten, eller foretaget af uautoriseret personer.
-

Vi önskar fästa din uppmärksamhet på verksamheterna som anges nedan, eftersom dessa kan compromittera produktens egenskaper:

- oriktig strömförsörjning;
 - oriktig installation; oriktig eller olämplig användning, eller som i alla fall inte överensstämmer med de varningar som ges i användarhandboken som levereras tillsammans med produkten;
 - byte av originalkomponenter eller tillbehör mot annan typ som ej godkänts av tillverkaren, eller som utförts av obehörig personal.
-

FIGURES - IMAGES
 ABBILDUNGEN - FIGURAS
 AFBEELDINGEN - FIGURAS
 FIGURER - BILDER





SAFETY INFORMATION
INFORMATIONS DE SECURITE
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
INFORMACIÓN DE SEGURIDAD
VEILIGHEIDSGEINFORMATIE
INFORMAÇÃO SOBRE SEGURANÇA
SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER
SÄKERHETSINFORMATION

GB

1. Connect the power cord to an electrical outlet that is near the product and easily accessible.
2. Install your cash register on a flat and stable surface, at a location where no one can step on or trip over the power cord.
3. Do not use your cash register near water, or with wet hands.
4. Do not expose your cash register to rain or moisture.
5. Unplug your cash register from the electrical outlet before cleaning.

F

1. Brancher le cordon d'alimentation à la prise électrique qui se trouve près du produit et facilement accessible.
2. Initialiser la caisse enregistreuse sur une surface plane et stable, dans une place où il n'y pas le risque de presser ou de heurter le cordon.
3. Ne pas utiliser la caisse enregistreuse près de l'eau, ou avec les mains mouillées.
4. Ne pas exposer la caisse enregistreuse à la pluie ou à l'humidité.
5. Débrancher la caisse enregistreuse de la prise électrique avant de la nettoyer.

D

1. Das Netzkabel an eine Steckdose anschließen, die in der Nähe der Maschine und leicht zugänglich ist.
2. Die Registrierkasse auf einer ebenen stabilen Fläche installieren. Darauf achten, dass keiner über das Netzkabel stolpern oder auf es treten kann.
3. Die Kasse nicht in der Nähe von Wasser oder mit nassen Händen benutzen.
4. Die Kasse nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
5. Vor Reinigungsarbeiten die Kasse vom Stromnetz trennen.

E

1. Conecte el cable de alimentación a una toma eléctrica que se encuentre cerca del producto y que tenga un fácil acceso.
2. Instale su caja registradora en una superficie plana y estable, en un emplazamiento en el que nadie pueda pisar el cable de alimentación o tropezar con él.
3. No utilice la caja registradora cerca del agua ni si tiene las manos húmedas.
4. No exponga la caja registradora a la lluvia o la humedad.
5. Desconecte la caja registradora de la toma eléctrica antes de la limpieza.

NL

1. Sluit het netsnoer aan op een stopcontact dat zich in de buurt van het kasregister bevindt en vrij toegankelijk is.
2. Installeer uw kasregister op een plat en stabiel oppervlak, op een plaats waar niemand op het netsnoer kan trappen of erover struikelen.
3. Gebruik uw kasregister niet in de buurt van water, of met natte handen.
4. Stel uw kasregister niet bloot aan regen of vocht.
5. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het kasregister gaat schoonmaken.

P

1. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada elétrica que esteja perto da máquina e seja de fácil acesso.
2. Instale a caixa registradora sobre uma superfície plana e estável, num local onde ninguém possa chocar com ela ou tropeçar no cabo de alimentação.
3. Não utilize a caixa registradora perto de água, nem a manuseie se tiver as mãos molhadas.
4. Não exponha a caixa registradora a chuva ou humidade.
5. Desligue a caixa registradora da tomada de corrente antes de a limpar.

DK

1. Tilslut de elektriske kabel til elnettet, som er ved siden af produktet og nemt tilgængelig.
2. Placér Deres kasseapparat på en flad, sikker og stabil overflade, et sted hvor ingen kan gå eller trampe over det elektrisk kabel.
3. Brug ikke Deres kasseapparat i nærheden af vand, eller med våde hænder.
4. Deres kasseapparat må ikke udsættes for regn eller fugtighed.
5. Slut Deres kasseapparat fra elnettet inden de går i gang med rengøring.

S

1. Stoppa in nätsladdens stickkontakt i ett lättåtkomligt vägguttag nära apparaten.
2. Installera kassaregistret på en jämn och stabil yta där ingen kan trampa på eller snubbla över nätsladden.
3. Använd inte kassaregistret nära vatten eller med våta händer.
4. Utsätt inte kassaregistret för regn eller fukt.
5. Dra ut stickkontakten från vägguttaget före rengöringen.



HOW DO I PROCEED?
COMMENT JE DOIT PROCEDER?
VORGEHENSWEISE
¿QUÉ DEBO HACER A CONTINUACIÓN?
HOE GA IK TE WERK?
O QUE DEVO FAZER?
FREMGANGSMÅDE?
HUR GÅR JAG VIDARE?

GB

1. Plug the cash register into a electrical outlet and insert the batteries.
2. Load the paper.
3. Proceed with Quick Start Programming.
4. Perform basic sales transactions.
5. Get to know your cash register in depth.

F

1. Brancher la caisse enregistreuse à la prise électrique et insérer les batteries.
2. Charger le papier.
3. Procéder avec la fonction Vite Démarre de Programmation.
4. Exécuter les transactions de ventes basiques.
5. Prendre confiance avec la caisse enregistreuse.

D

1. Die Kasse an eine Netzsteckdose anschließen und die Batterien einsetzen.
2. Papier laden.
3. Die Quick Start Programmierung durchführen.
4. Einfache Verkaufsvorgänge ausführen.
5. Sich mit allen Funktionen der Kasse vertraut machen.

E

1. Enchufe la caja registradora en una toma eléctrica e inserte las baterías.
2. Cargue el papel.
3. Continúe con la programación de la puesta en servicio rápida.
4. Realice transacciones de venta básicas.
5. Conozca más en detalle la caja registradora.

NL

1. Sluit het kasregister aan op een stopcontact en plaats de batterijen.
2. Plaats het papier.
3. Voer de snelstart-programmering uit.
4. Voer basis-verkooptransacties uit.
5. Leer uw kasregister grondig kennen.

P

1. Ligue a caixa registadora a uma tomada eléctrica e insira as pilhas.
2. Coloque o papel.
3. Continue com a Programação de Iniciação Rápida.
4. Realize transacções básicas de vendas.
5. Familiarize-se com a sua caixa registadora.

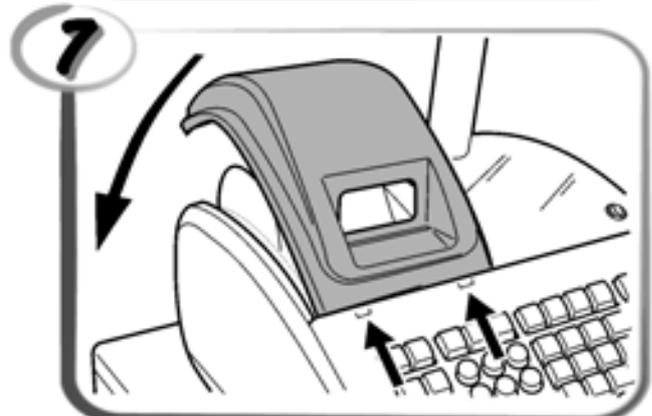
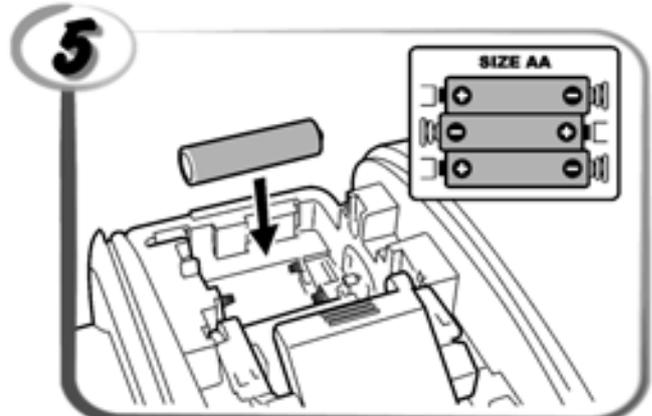
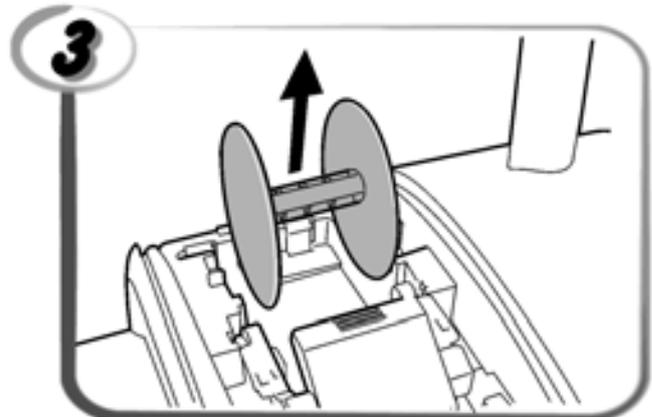
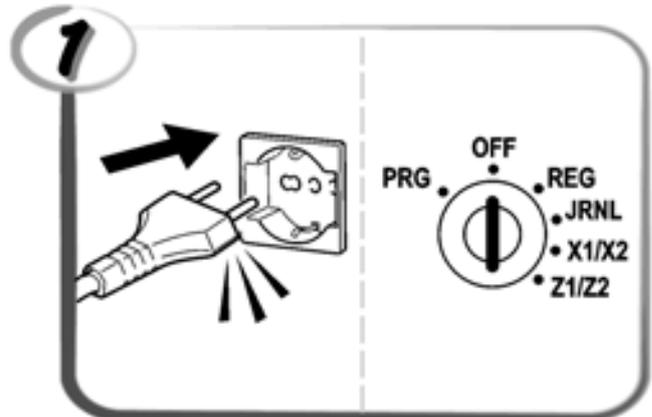
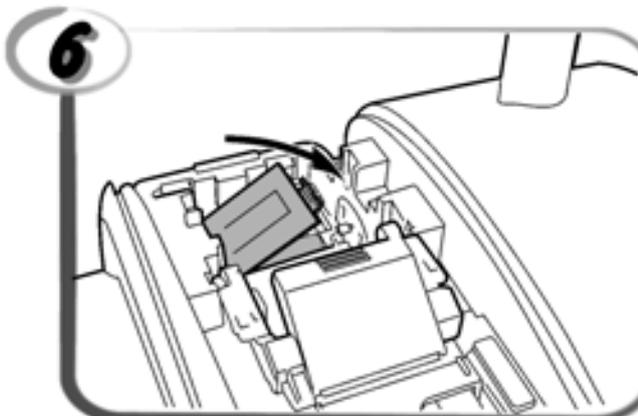
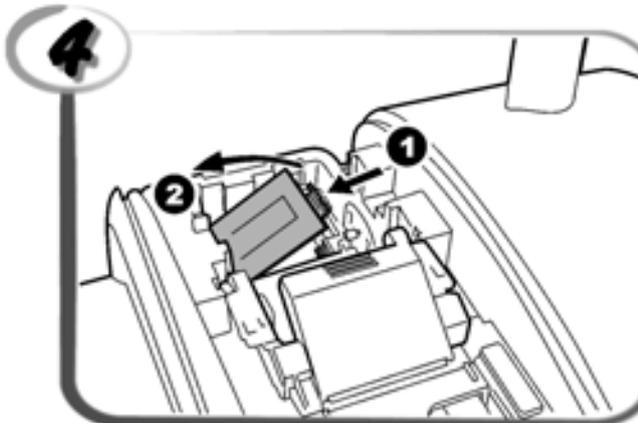
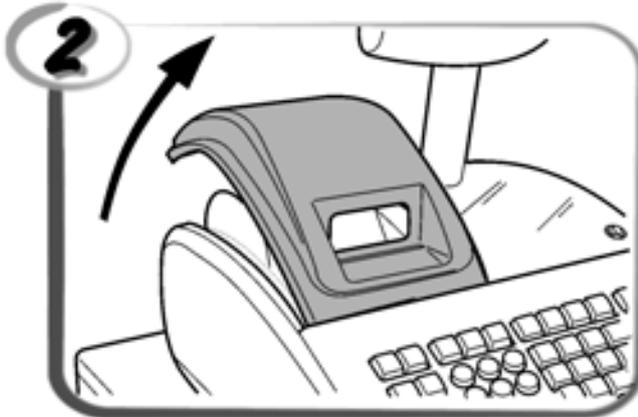
DK

1. Tilslut kasseapparatet til elnettet og sæt batterierne i.
2. Sæt papir i.
3. Gå frem med Hurtig Start Programmering.
4. Indret basis salgstransaktioner.
5. Lær Deres kasseapparat at kende.

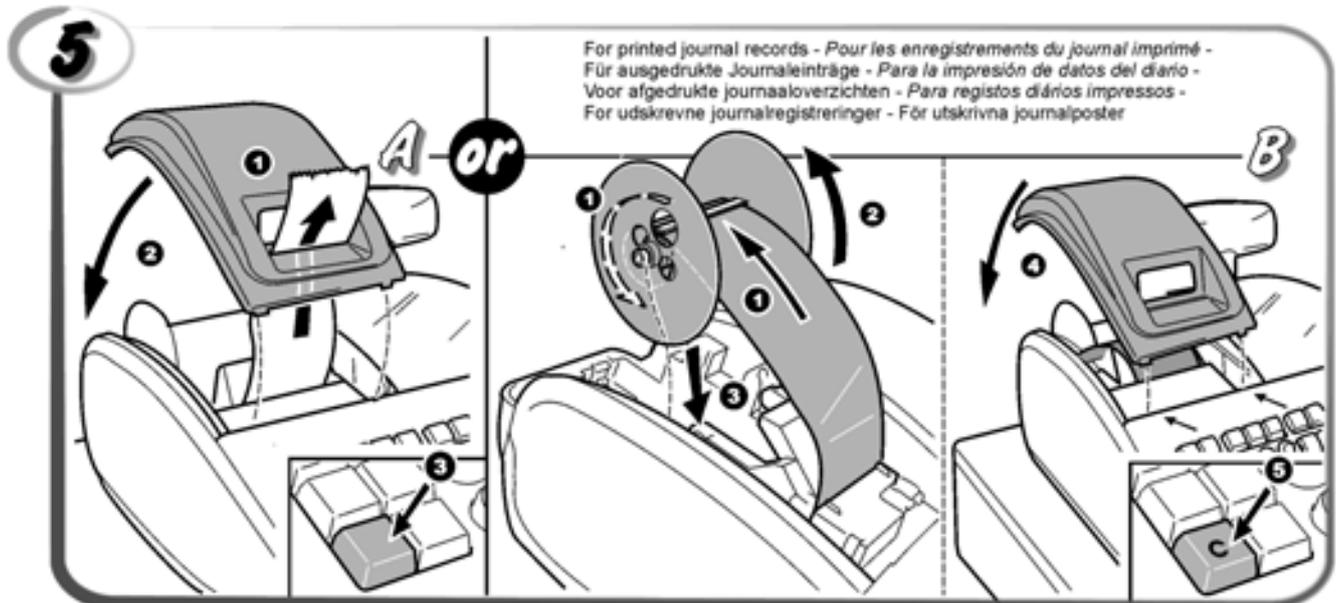
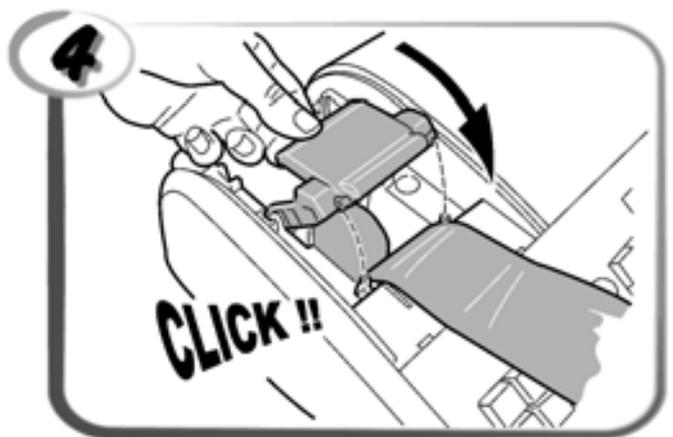
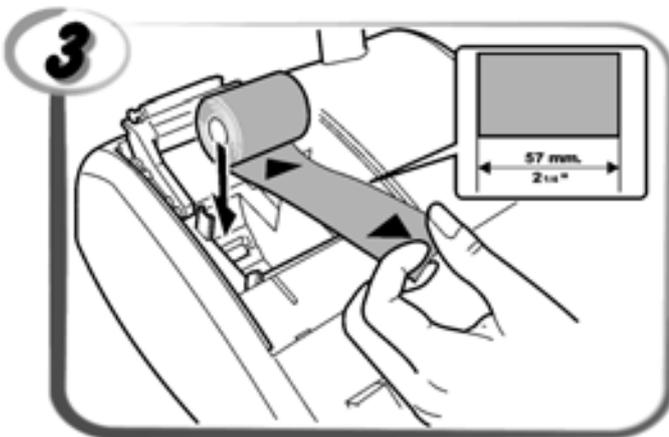
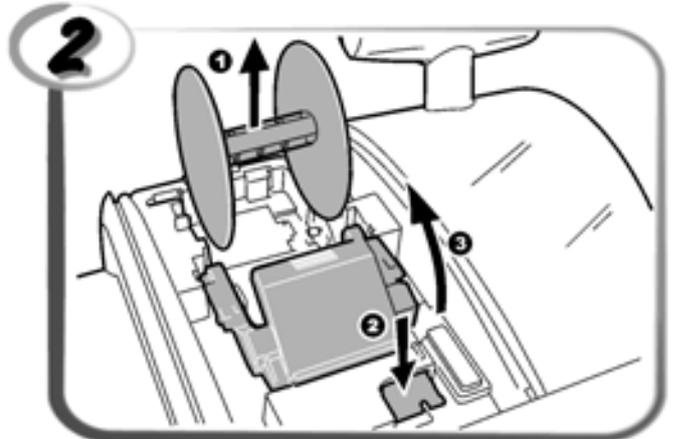
S

1. Sätt in kassaregistersladden i ett vägguttag och sätt i batterierna.
2. Ladda pappret
3. Gå vidare med programmeringen för snabbstart.
4. Utför grundläggande försäljningstransaktioner.
5. Fördjupa kännedomen om kassaregistret.

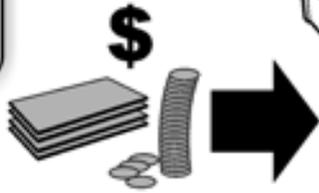
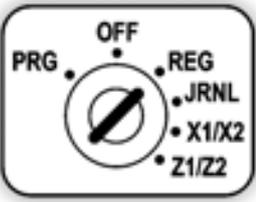
INSERTING MEMORY BACKUP BATTERIES
INSÉRER LES BATTERIES TAMPONS DE LA MÉMOIRE
BATTERIEN ZUR SPEICHERSICHERUNG EINSETZEN
INSERCIÓN DE LAS BATERÍAS DE RESPALDO DE LA MEMORIA
INSTALLEREN VAN DE BATERIJEN VOOR NOODVOEDING
INSERIR AS PILHAS DE BACKUP DA MEMÓRIA
INDSÆT HUKOMMELSE BACKUP BATTERIER
SÄTTA I BACK-UP BATTERIERN



LOADING THERMAL PAPER
 INSTALLATION DU PAPIER THERMIQUE
 EINLEGEN VON THERMOPAPIER
 CARGA DEL PAPEL TÉRMICO
 THERMISCH PAPIER PLAATSEN
 COLOCAR PAPEL TÉRMICO
 ISÆTNING AF TERMOPAPIR
 LADDA VÄRMEKÄNSLIGT PAPPER



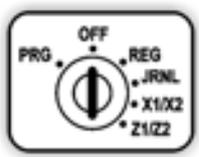
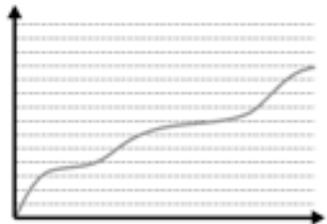
DAILY JOB OPERATIONS
 OPÉRATIONS QUOTIDIENNES
 TÄGLICHE ARBEITEN
 OPERACIONES COTIDIANAS DURANTE EL TRABAJO
 DAGELIJKSE TAKEN
 OPERAÇÕES DIÁRIAS
 DAGLIGE ARBEJDSOPERATIONER
 DAGLIGA ARBETSMOMENT



Morning startup
 Démarre du matin
 Einschalten zu
 Geschäftsbeginn
 Puesta en marcha al inicio
 de la jornada
 Morgens opstarten
 Arranque da manhã
 Morgens opstart



Sales transactions
 Transactions de ventes
 Verkaufsvorgänge
 Transacciones de venta
 Verkooptransacties
 Transacções de vendas
 Salgstransaktioner
 Igångsättning på morgonen



End of day reports
 Compte-rendu de fin journée
 Berichte bei Geschäftsende
 Informes de cierre de la
 jornada
 Einddaags-rapportages
 Relatórios de fim de dia
 Slut af dagens registreringer
 Försäljningstransaktioner
 Slut på dagen rapporter

Contenu

Caractéristiques principales	1
Composantes de la caisse enregistreuse	1
Tiroir-caisse amovible doté de serrure	1
Description des touches	2
Serrure et clé de contrôle	2
Afficheurs opérateur et client	3
Conditions d'erreur	3
Codes d'erreur	3
Effacer une erreur	3
Opérations de remise à zéro de la caisse enregistreuse	3
Journal électronique	4
Mise en route	4
Mise en route rapide programmation	5
Programmation et caractéristiques de la caisse enregistreuse	6
Faire des changements à la programmation de la caisse enregistreuse	6
Programmation de la légende en utilisant le clavier alphanumérique et le tableau des caractères	6
En-tête et pied de page du ticket	7
Noms des départements	8
Nom des articles PLU	8
Taux de remise (-%) ou de majoration (+%)	8
Taux de change de devises étrangères	9
Libellés de devises étrangères	9
Option d'arrondi pour les devises suisses, danoises et suédoises	9
Arrondi pour le calcul de la TVA	10
Impression des informations sur la TVA sur le ticket du client	10
Mode calculatrice	10
Système vendeur	11
Noms des vendeurs	12
Mot de passe de gestion	12
Utilisation de la caisse enregistreuse dans le mode protégé par mot de passe	12
Mode Ecole	12
Options du système	13
Numéro consécutif ticket	15
Programmation du compteur Z1	15
Programmation du compteur Z2	15
Programmation du grand total	15
Rapports de gestion	15
Rapports en mode X et Z	15
Rapport vendeur	16
Rapport de tous les PLU	16
Rapport de programmation des départements	16
Rapport programmation des PLU	16
Rapport de programmation de la caisse enregistreuse	17
Rapport financiers	17
Rapport journal électronique	17
Transactions de ventes	18

Caractéristiques principales

- 40 départements et jusqu'à 400 PLU (Articles par appel de code) ;
- 8 vendeurs par code pour connaître les ventes de chaque vendeur ;
- Journal électronique avec une capacité maximum de 3.000 lignes de transaction pour emmagasiner toutes les données de transaction; signalisation d'une condition de mémoire pleine et presque pleine JE ;
- Afficheurs VFD (Vacuum Fluorescent Display) à 10 chiffres opérateur et client ;
- Quantité avec décimale ;
- Mode école avec mot de passe relatif ;
- Option d'activation/désactivation des tickets, et de duplication des tickets ;
- Possibilité d'activer le Système de Sécurité Vendeur, qui consiste en une définition uniquement d'un code secret à trois chiffres ;
- Possibilité d'attribuer un nom à chaque Vendeur en vue d'une identification rapide ;
- Possibilité d'attribuer un mot de passe pour empêcher tous accès non autorisés en mode rapport de gestion Z ;
- Personnalisation de l'en-tête et du bas de ticket ;
- Option spéciale pour l'arrondi des devises suisses, danoises et suédoises ;
- Ticket client et rapports de gestion imprimés en anglais, français, allemand, espagnol, hollandais, portugais, danois ou suédois ;
- Programmation des départements (ventes positives et négatives) ;
- 4 taux de change de devises étrangères avec libellé ;
- Paiements espèces, chèques, crédit et carte de crédit, avec rendu monnaie sur tous les paiements ;
- 4 différents taux de TVA ;
- Possibilité de programmer la caisse enregistreuse pour imprimer toutes les données liées à la TVA sur les tickets de vente ;
- Affichage de l'heure sur demande ;
- Utilisation de batteries mémoire pour protéger les documents et les données de programmation mémorisés.

Composantes de la caisse enregistreuse

En se référant à l'image 2 :

1. Afficheur client
2. Afficheur opérateur
3. Clavier numérique
4. Tiroir-caisse
5. Serrure du tiroir-caisse
6. Tiroir supplémentaire
7. Cordon d'alimentation
8. Serrure de contrôle
9. Capot du compartiment de l'imprimante avec fenêtre affichage ticket

Tiroir-caisse amovible doté de serrure

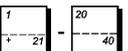
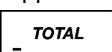
En se référant à l'image 4, le tiroir-caisse est doté d'un compartiment pour les billets et d'un bac amovible pour les pièces de monnaie.

Hors ventes le tiroir peut être ouvert en appuyant sur la touche  ouverture tiroir ou grâce au levier d'urgence placé sous la caisse.

Le tiroir-caisse peut être complètement retiré de la caisse en le soulevant légèrement et en le tirant vers soi.

Description des touches

En se référant à l'image 5 :

1.  - Cette touche fait avancer les tickets ou le journal d'une ligne; si on tient cette touche appuyée, le papier avance en continu.
2.  - Cette touche confirme le numéro vendeur et le code secret à trois chiffres composé si code secret.
3.  - Cette touche permet d'enregistrer toutes les sorties de caisse ne faisant pas partie d'une vente.
4.  - Cette touche permet d'enregistrer l'argent reçu comme fonds de caisse qui ne fait pas partie d'une vente ; par exemple, l'argent inséré dans le tiroir au début de chaque journée de travail peut être enregistré comme une RA.
5.  - Cette touche permet d'insérer le prix pour les départements allant de 21 à 40. Appuyer sur cette touche pour appliquer les fonctions des départements.
6.  - Les touches des départements de 1 à 20 permettent de saisir des ventes d'un article à l'unité ou multiplesur un département particulier. Lorsqu'on les presse après la touche , l'enregistrement s'effectue sur les départements de 21 à 40.
7.  - Cette touche permet d'imprimer une ou plusieurs copies des dernières transactions enregistrées (elle annule le mode Ticket Off défini avec la touche correspondante).
8.  - Cette touche bascule la caisse enregistreuse entre l'impression ou la non impression du ticket de vente.
9.  - La touche de conversion de devise permet de calculer automatiquement et d'afficher la valeur de la devise étrangère du sous-total d'une vente ou d'un montant particulier enregistré.
10.  - Cette touche ouvre le tiroir-caisse sans enregistrer aucun somme ou quand on change l'argent pour une transaction que n'a rien à voir avec la vente. Elle permet d'imprimer une entrée contenant jusqu'à 7 chiffres numériques sur le ticket.
11.  - Cette touche totalise les ventes par crédit, telles que les cartes bancaires, ou les cartes de crédit, qui est une alternative à celles utilisées pour le paiement par carte.
12.  - Cette touche totalise les ventes payées par chèques.
13.  - Cette touche additionne partiellement une vente, et est utilisée pour la programmation des taux de la TVA.
14.  - Cette touche enregistre les ventes qui se rapportent à des détenteurs de cartes de crédit.
15.  - Cette touche totalise les paiements en espèces exacts, calcule la monnaie et totalise les transactions qui doivent être partagées entre chèques ou cartes de crédit et espèces. Cette touche est utilisée aussi pour accéder au mode calculatrice. Dans le mode calculatrice, elle est utilisée comme "égal" (=).
16.  - Taper une virgule décimale pour définir les quantités de produit avec décimaux, pendant les transactions de ventes. Pendant la programmation des légendes, confirmer l'entrée des caractères sélectionnés lorsque la même touche est répétée.
17.  -  -  - Cette touche introduit les sommes, indique combien de fois un article particulier est répété, additionne et soustrait les taux de pourcentage et introduit les codes départements. Elle est utilisée pour taper les caractères indiqués sur la touche relative et indiqués dans le Tableau des Caractères, lorsque l'on définit les noms vendeurs, les en-têtes tickets, les pieds de page tickets, les noms des départements, les noms des produits PLU et les identificateurs de devise. Pendant la programmation des légendes, la touche  ajoute un espace entre les caractères.
18.  - Cette touche multiplie [DÉPARTEMENT] ou  articles, affiche l'heure courante et le nombre de lignes encore disponibles dans la mémoire du journal électronique en modes REG et JRNL. Pendant la programmation de la légende, appuyée avant la saisie caractère, elle introduit un caractère à double largeur.
19.  - Cette touche efface une donnée introduite sur le clavier alphanumérique ou avec la touche  avant de terminer une transaction à l'aide d'une touche de département ou d'une touche de fonction. Elle est utilisée aussi pour effacer des conditions d'erreur.
20.  - Cette touche enregistre le prix d'un article déjà inséré dans son département correct.
21.  - Cette touche permet d'ajouter ou de soustraire un pourcentage d'un article ou du total des ventes. Le pourcentage peut être un taux préprogrammé ou tout autre taux saisi manuellement.
22.  - Cette touche est utilisée pour entrer un prix pour un article PLU.
23.  - La touche trait d'union permet de soustraire un montant du total des ventes.
24.  - Cette touche permet d'effacer le dernier article enregistré, et de corriger une donnée spécifique après avoir été traitée et imprimée. Pendant la programmation de la légende, elle efface de droite à gauche les caractères qui ont été insérés.
25.  - Cette touche est utilisée comme touche coupon, elle permet de soustraire un montant du prix d'un article ou du total des ventes, comme une remise sur coupon. Lorsque elle est utilisée comme touche de remboursement, elle permet de soustraire un article qui est rendu et doit être remboursé.

Serrure et clé de contrôle

La clé de contrôle doit être correctement positionnée pour pouvoir utiliser la caisse enregistreuse, pour programmer ses fonctions et pour imprimer ou remettre à zéro les totaux pour le rapport de gestion. En se référant à la figure 3 :

1. Tourner la clé de contrôle sur la position requise ci-dessous.
- PRG Dans cette position on peut programmer et modifier les fonctions de caisse.
- OFF La caisse enregistreuse est éteinte et ne peut pas être utilisée.

- REG (Mode ticket) - La caisse enregistre les transactions de vente standards. Un ticket de caisse client est imprimé à chaque transaction.
- JRNL (Mode journal) - La caisse enregistreuse enregistre les transactions de vente standards. Dans ce cas le ticket n'est pas émis. En mode journal la fonction Ticket On/Off est inactive (les transactions sont toujours imprimées).
- X1/X2 Imprime les rapports X au milieu de la journée et périodiques sans remettre à zéro les compteurs.
- Z1/Z2 Imprime les rapports Z à la fin de la journée et périodiques et remet à zéro les compteurs (à l'exception du grand total).

Afficheurs opérateur et client

La caisse enregistreuse est équipée de deux Afficheurs VFD (Vacuum Fluorescent Display) numériques à 10 chiffres. En se référant à l'image 6, l'afficheur se lit de gauche à droite selon cet ordre :

- C1...C8** (1) - Avec le Système Vendeur actif, elle indique le numéro vendeur saisi avant de commencer à travailler dans le mode REG ou JRNL, ou quand  il est appuyé.
- Département** (2) - Il montre un ensemble de chiffres indiquant la touche du département appuyée pour chaque saisie.
- Répéter/Multiplier** (3) - Il affiche un chiffre, lorsque des articles sont répétés ou multipliés pour indiquer le nombre d'articles introduits à chaque prix.
- Montant** (4) - La partie restant de l'afficheur indique le montant introduit et les ventes totales.

Symboles indicateurs spéciaux

Des symboles spéciaux apparaissent à l'extrémité gauche de l'afficheur, pendant le fonctionnement de la caisse enregistreuse :

- C (Change)** Il indique que le montant affiché est la monnaie à rendre au client.
- E (Erreur)** Il indique qu'une erreur a été commise pendant le fonctionnement ou la programmation de la caisse enregistreuse. Un signal sonore accompagne cette indication.
- ST (Sous-total)** Il indique que le montant affiché est le sous-total d'une vente, et comprend les taxes de vente, si c'est le cas.
- (Moins)** Il affiche une valeur négative. S'affiche également si le sous-total ou le total à payer est un nombre négatif à cause d'un rendu ou d'un remboursement.
- _ (Ligne)** Il indique, de gauche à droite, au bas de l'afficheur : le mode calculatrice, le mode ticket Off et le mode Ecole. A l'extrême droite, il y a une mémoire de journal électronique presque pleine (moins de 700 lignes de transaction disponibles).
-  Quand la touche  est appuyée, elle indique que le montant est défini dans une devise étrangère définie.
- CA (Espèces)** Indique une transaction de vente payée en espèces.
- Ch (Chèque)** Indique une transaction de vente payée par chèque.
- Cr (Carte)** Indique une transaction payée par carte de crédit.

Les symboles suivants s'effacent automatiquement quand on commence une nouvelle saisie de données ou quand on

appuie sur la touche .

Conditions d'erreur

Codes d'erreur

Les codes d'erreur suivants peuvent s'afficher :

- E1 Erreur de fonctionnement
- E2 Dépassement montant des ventes
- E3 Erreur de saisie prix zéro
- E4 Erreur de saisie pleine-vide
- E5 Numéro et mot de passe vendeur requis
- E6 Mot de passe gestion requis

Effacer une erreur

Appuyer sur la touche  pour effacer une erreur. Le signal acoustique disparaît, l'afficheur s'efface et le clavier numérique se débloque, en permettant de continuer avec la transaction ou de remettre à zéro le programme. Si on ne peut pas effacer une erreur en appuyant sur la

touche , remettre à zéro la caisse enregistreuse en effectuant une des trois opérations de remise à zéro de la caisse enregistreuse.

Opérations de remise à zéro de la caisse enregistreuse

Si la caisse enregistreuse ne fonctionne pas, par exemple pendant la programmation et le signal d'erreur ne peut pas

être effacé en appuyant sur la touche , remettre à zéro la caisse enregistreuse. Il y a trois opérations de remise à zéro à effectuer; **faire attention quand on choisit l'opération à exécuter, car on risque de effacer inutilement les données des rapports et les données de programmation de la caisse enregistreuse.**

Remise à zéro partielle

Une opération de remise à zéro partielle libère seulement la mémoire opérationnelle de la caisse enregistreuse.

1. Tourner la clé de contrôle sur OFF.
2. Appuyer  pendant environ 2 secondes et puis taper   .

Si la caisse enregistreuse reste encore dans une condition d'erreur, procéder avec la Remise à zéro totale des comptes-rendus.

Remise à zéro totale des rapports

Une opération de remise à zéro totale des rapports efface la mémoire de travail de la caisse enregistreuse, tous les totaux et tous les compteurs (toutes les données des rapports).

1. Tourner la clé de contrôle sur la position OFF.
2. Appuyer  pendant environ 2 secondes et puis taper   .

Si la caisse enregistreuse reste encore dans une condition d'erreur, procéder avec la remise à zéro totale, saisie d'une nouvelle langue exclue.

Remise à zéro totale, saisie d'une nouvelle langue exclue

L'opération remise à zéro totale, saisie d'une nouvelle langue exclue efface la mémoire de travail de la caisse enregistreuse, tous les totaux et compteurs (toutes les données des rapports) ainsi que toutes les données de programmation de la caisse enregistreuse à l'exclusion des légendes de saisie d'une langue spécifique programmées. Faire très attention lors de l'utilisation de cette opération de remise à zéro.

1. Tourner la clé de contrôle sur la position **OFF**.
2. Appuyer sur  pendant environ 2 secondes et puis taper



3. Reprogrammer la caisse enregistreuse.

Si la caisse enregistreuse est toujours en condition d'erreur, procéder à l'opération Remise à zéro totale de toutes les données.

Remise à zéro totale des toutes les données

Une opération de remise à zéro totale des toutes les Données efface la mémoire de travail de la caisse enregistreuse, tous les totaux et tous les compteurs (toutes les données des rapports) et efface toutes les données de programmation de la caisse enregistreuse. Faire attention quand on utilise cette opération de réinitialisation. Utiliser cette méthode seulement comme dernière solution.

1. Tourner la clé de contrôle sur la position **OFF**.
2. Appuyer sur la touche  pendant environ 2 secondes et puis taper 
3. Reprogrammer la caisse enregistreuse.

Journal électronique

La caisse enregistreuse est équipée d'une mémoire de Journal Electronique dynamique (EJ) qui contient par défaut jusqu'à 3.000 lignes de données de ventes. Durant les transactions, les données de vente sont continuellement mémorisées dans cette mémoire de manière à être toujours mises à jour avec les dernières 3.000 lignes relatives aux informations des ventes effectives.

Vous pouvez, de toute manière, programmer la caisse enregistreuse en vue d'une opération de journal électronique standard. Dans ce cas, vous pouvez programmer la mémoire de manière à ce qu'elle contienne maximum 3.000 lignes de données avant d'être prête à l'effacement de la mémoire. Le journal électronique emmagasine toutes les tickets de ventes enregistrés dans les modes REG et JRNL, en vous permettant d'imprimer cet enregistrement à tout instant ou lorsque la mémoire est presque pleine.

Pour programmer la caisse enregistreuse pour une opération de journal électronique standard :

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.
2. Appuyer sur les touches   .

REMARQUE : on peut aussi personnaliser d'autres fonctions du journal électronique en programmant les options du système 4, 5, 6 et 7. Pour les détails, voir "Options du système".

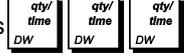
Lorsque la mémoire du journal électronique est **presque pleine**, il reste moins de 700 lignes disponibles en mémoire. Un message est affiché qui indique le nombre de lignes qui restent et un bip sonore d'alarme sonnera au commencement et à la fin de chaque transaction accomplie.

Lorsque la mémoire du journal électronique est **pleine**, il reste moins de 300 lignes disponibles en mémoire. Un message est affiché qui indique que la mémoire du journal est à saturation avec un bip sonore d'alarme au début de la

transaction; appuyez sur . Continuer avec autres transactions ; se rappeler, en tous cas, que les données de transaction NE sont PAS mémorisées et que le ticket du compteur consécutif n'augmentera pas. Si on veut terminer

les transactions de vente, appuyer sur la touche .

Pour savoir combien de lignes sont encore disponibles dans le

journal électronique, appuyer sur les touches  en mode REG et hors d'une transaction de vente.

Impression du contenu du journal électronique

Contrôler que le papier est chargé dans l'imprimante.

1. Position de la clé de contrôle : **Z1/Z2**.
2. Appuyer sur la touche . Pour interrompre le rapport appuyer sur . Pour effectuer l'impression, appuyez à nouveau sur  pour arrêter l'impression du rapport appuyez sur .

Lorsque les contenus du journal électronique sont imprimés, un message s'affiche et un signal sonore est émis pour indiquer que la capacité mémoire du JE a été reportée à son maximum de lignes programmées.

REMARQUE : On peut aussi imprimer les contenus du journal électronique avec la clé de contrôle sur la position X ; de cette manière, en tous cas, la mémoire électronique ne sera pas effacée.

Effacement de la mémoire du journal électronique sans Imprimer les contenus

Les contenus de la mémoire du journal électronique sont effacés et **pas imprimés** :

1. Position de la clé de contrôle : **Z1/Z2**.
2. Appuyer sur les touches    . Pour annuler un effacement de la mémoire, au lieu d'enfoncer  appuyer sur , c'est-à-dire : Appuyer sur les touches    .

Mise en route

Cette rubrique permet de programmer les caractéristiques de base de la caisse enregistreuse, pour qu'on puisse commencer à travailler immédiatement avec ce nouveau produit.

Les informations sur les transactions et les rapports gestion sont stockés dans la mémoire de la caisse enregistreuse qui est protégée par les batteries tampons.

Avant de commencer à programmer la caisse enregistreuse ou d'effectuer des transactions de ventes, introduire les batteries pour sauvegarder les informations, en cas de coupure de courant ou si la caisse enregistreuse est débranchée de la prise de courant.

Mise en route rapide programmation

1. Insertion de la langue

REMARQUE : Après avoir saisi la langue, la caisse enregistreuse effectuera automatiquement une remise à zéro et effacera toutes les données de programmation et de transaction emmagasinées.

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.
2. Appuyer sur la touche .
3. Appuyer sur votre identification langue :  pour l'espagnol,  pour le français,  pour l'allemand,  pour l'hollandais,  pour le portugais,  pour le danois,  pour le suédois, ou  pour l'anglais.

4. Appuyer sur la touche .

Exemple : Programmer la caisse enregistreuse pour imprimer en Français.

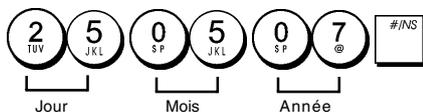
Taper/Appuyer sur : 
 Identificateur de la langue

2. Taper la date

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.
2. Taper la date courante en format JJMMAA.
3. Appuyer sur la touche .

Exemple : Taper la date le 25 mai 2007.

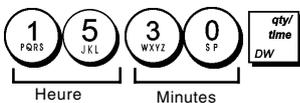
Taper/Appuyer sur :


 Jour Mois Année

3. Taper l'heure

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.
2. Taper l'heure courante dans le format 24 heures HH:MM.
3. Appuyer sur la touche .

Exemple : Taper l'heure 3:30 PM.

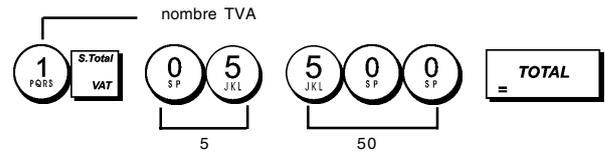
Taper/Appuyer sur : 
 Heure Minutes

4. Taper un taux fixe de TVA

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.
2. Taper le **[numéro]** correspondant au taux de TVA (1 pour TVA1, 2 pour TVA2, 3 pour TVA3 et 4 pour TVA4).
3. Appuyer sur la touche .
4. Taper le taux de la TVA. On peut utiliser jusqu'à cinq chiffres et on doit taper trois chiffres après la position du décimale désirée.
5. Appuyer sur la touche .

Exemple : Taper le taux de la TVA1 de 5,50%.

Taper/Appuyer sur :


 nombre TVA

REMARQUE : Avant de changer le taux de la TVA, imprimer le rapport financier Z. Pour des informations supplémentaires, se reporter à la rubrique "Rapports financiers X1 et Z1".

Se reporter aux rubriques "Fractions d'arrondi pour les calculs de la TVA" et "Impression des informations sur la TVA sur le ticket" pour des informations supplémentaire relatives à la TVA.

5. Liaison à des articles de vente à l'unité/multiple, état des taxes et prix des articles du département

La caisse enregistreuse contient un total de 40 départements. La programmation d'un département prévoit l'assignation d'une vente positive ou négative à un article à l'unité/multiple et un taxe programmé précédemment. On peut aussi assigner comme option un prix programmé précédemment au département.

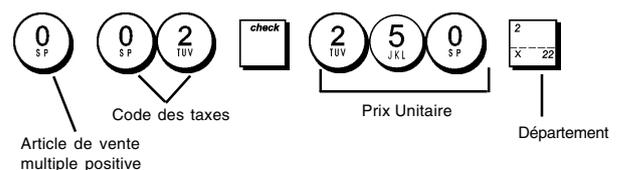
L'état d'un département à 3 chiffres peut être programmé en utilisant les options suivantes :

Type d'articles de vente à l'unité/multiple	Code des taxes
0 = Vente positive d'un article multiple	00 = Pas taxable
1 = Vente positive d'un article à l'unité	01 = Taxable avec taux de TVA 1
2 = Vente négative d'un article multiple	02 = Taxable avec taux de TVA 2
3 = Vente négative d'un article à l'unité	03 = Taxable avec taux de TVA 3
	04 = Taxable avec taux de TVA 4

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.
2. Taper un **[article de vente multiple/à l'unité]** et l'option **[code des taxes]** en se référant au tableau précédent. Il faut insérer un code d'état à 3 chiffres.
3. Appuyer sur la touche .
4. Taper un **[prix unitaire]** pour assigner à un article spécial et ensuite l'assigner à un département en appuyant sur les touches relatives  à . Utiliser la touche  pour les départements de 21 à 40.

Exemple : Programmer un article de vente multiple positive, TVA 2 et un prix de €2,50 pour un article du département 2.

Taper/Appuyer sur :


 Article de vente multiple positive Code des taxes Prix Unitaire Département

Après avoir programmé les départements, on peut imprimer un rapport qui indique les valeurs de programmation. Pour des informations détaillées, se reporter à la rubrique "Rapport de gestion des départements".

6. Programmer les articles par appel de code (PLU)

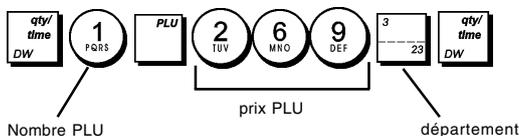
Créer des articles par appel de code

On peut programmer jusqu'à 400 PLU.

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**
2. Appuyer sur la touche , taper le [nombre du PLU (entre 1 et 400)] et ensuite appuyer sur la touche .
3. Taper le [prix unitaire] à assigner au PLU (jusqu'à deux décimales).
4. Appuyer sur les touches relatives  à  pour assigner le PLU à un département entre 1 et 40. Si la taxe est nécessaire pour un certain article PLU, s'assurer de relier le nombre PLU relatif à l'article au département qui est programmé pour la taxe. Pour programmer un département pour les taxes, se référer à la rubrique Liaison d'un article de vente multiple/à l'unité, état des taxes et prix de l'article du département.
5. Appuyer sur la touche .

Exemple : Création d'un PLU 1 avec un prix unitaire de €2,69, assigné au département 3.

Taper/Appuyer sur :



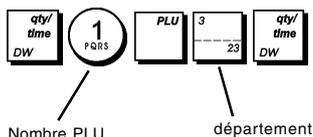
Après avoir programmé les articles PLUs, on peut imprimer le rapport qui indique les valeurs de la programmation. Pour des informations détaillées, se reporter à la rubrique "Rapport de gestion des PLU".

Suppression d'un article par appel de code

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**
2. Appuyer sur , taper le [numéro PLU] puis appuyer sur .
3. Appuyer sur le département correspondant numéroté de  à .
4. Appuyer sur .

Exemple : Supprimer PLU 1 assigné au Département 3.

Taper/Appuyer sur :



Programmation et caractéristiques de la caisse enregistreuse

Les informations sur les programmes et les transactions pour les rapports gestion sont stockées dans la mémoire de la caisse enregistreuse qui est protégée par les batteries tampons.

Avant de commencer à programmer la caisse enregistreuse ou d'effectuer des transactions de ventes, introduire les batteries pour sauvegarder les informations, en cas de coupure de courant ou si la caisse enregistreuse est débranchée de la prise de courant.

Faire des changements à la programmation de la caisse enregistreuse

Si on veut changer la programmation initiale (comme une mise à jour des taux de la TVA, des PLU ou changer les taux) :

- Tourner la clé de contrôle sur la position PRG.
- Redémarrer le programme en question et confirmer comme expliqué ci-dessous.
- Tourner la clé de contrôle sur un autre mode opérationnel.

Tous les nouveaux articles insérés pendant la programmation seront automatiquement surimprimés sur les articles insérés précédemment pour le même programme.

Programmation de la légende en utilisant le clavier alphanumérique et le tableau des caractères

Pour programmer l'en-tête des tickets clients et les messages de service, les noms des produits PLU, le noms des département, les noms des vendeurs et les libellés des devises étrangères, on peut utiliser seulement la partie alphanumérique du clavier numérique pour insérer les lettres majuscules non accentuées et le tableau de caractères pour insérer les lettres minuscules, les lettres majuscules et minuscules accentuées, les caractères nationaux spéciaux ou les symboles. On peut programmer les légendes suivantes.

- Jusqu'à 400 noms de PLU d'un maximum de 12 caractères chacun.
- Jusqu'à 40 noms de département d'un maximum de 12 caractères chacun.
- Jusqu'à 8 noms de vendeurs d'un maximum de 12 caractères chacun.
- En-têtes de tickets d'un maximum de 6 lignes d'un maximum de 24 caractères chacune.
- Pieds de page de tickets d'un maximum de 4 lignes d'un maximum de 24 caractères chacune.
- Jusqu'à 4 identificateurs de devises étrangères d'un maximum de 10 caractères chacun.

Utilisation du clavier alphanumérique

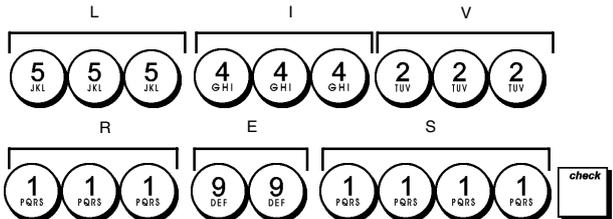
Pour utiliser le clavier alphanumérique afin d'insérer les légendes en lettres majuscules, trouver la lettre que on veut insérer et appuyer sur la touche alphanumérique associée le nombre de fois nécessaire pour les afficher (la lettre sera affichée du côté droit de l'afficheur).

- Si la même touche alphanumérique doit être utilisée pour les lettres d'une légende successive, appuyer sur la touche  entre les deux lettres.
- Appuyer sur la touche  si on veut aussi créer des espaces.

- Toutes les lettres incorrectes peuvent être effacées en appuyant sur la touche  qui fournit la fonction typique de la touche espace arrière, disponible dans les ordinateurs.
- Confirmer la légende finale en appuyant sur la touche .

Exemple : Taper le mot LIVRES.

Taper/Appuyer sur :



Utilisation du tableau des caractères

Le tableau des caractères fournit toutes les lettres et les symboles que la caisse enregistreuse est capable d'imprimer.

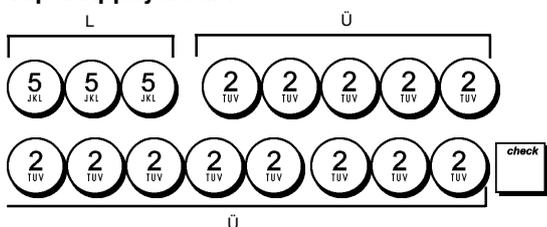
Pour utiliser ce tableau, se référer à l'image 7 :

- En premier chercher la lettre ou le symbole désiré et ensuite repérer la touche alphanumérique correspondant indiquée dans la liste qui se trouve dans la première colonne à gauche.
- Appuyer sur la touche alphanumérique du clavier numérique le nombre de fois nécessaire pour sélectionner le caractère désiré, en lisant le nombre sur la ligne au sommet du tableau.
- Confirmer la légende finale en appuyant sur la touche .

REMARQUE : Les lettres nationales spéciales accentuées ne sont pas affichées.

Exemple : Sélectionner les lettres L et Ü.

Taper/Appuyer sur :



En-tête et pied de page du ticket

Par défaut la caisse enregistreuse imprime une en-tête sur tous les tickets clients quand la clé de contrôle est sur la position REG. On peut aussi imprimer un pied de page personnalisé, s'il a été programmé.

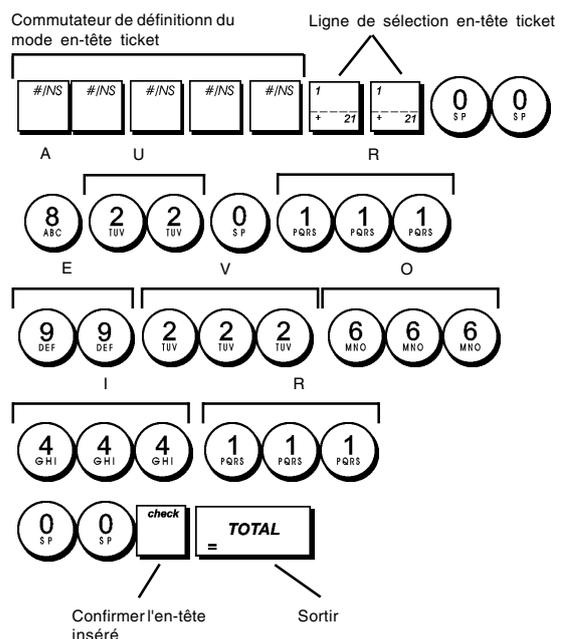
L'en-tête du ticket peut comprendre jusqu'à 6 lignes de 24 caractères chacun, le pied de page jusqu'à 4 lignes de 24 caractères chacun. On peut changer l'en-tête standard de la caisse enregistreuse ou le pied de page programmé en utilisant le clavier numérique et/ou le tableau de caractères pour insérer les caractères.

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.

2. Appuyer sur la touche  plusieurs fois jusqu'à l'apparition du message "HD1" qui indique la première ligne de l'en-tête du ticket, ou "FT 1" qui indique la première ligne du pied de page du ticket.
3. Appuyer sur la touche  plusieurs fois jusqu'à l'apparition du nombre de la ligne de l'en-tête ou du pied de page que on veut personnaliser, dans le côté gauche de l'afficheur opérateur.
4. Taper les lettres ou les caractères de la séquence que on désire définir et ensuite appuyer sur la touche .
5. Répéter les passages 3 et 4, si on veut programmer les lignes des en-têtes ou des pied de pages encore libres.
6. Appuyer sur la touche  pour sortir.

Exemple : Changer la troisième ligne de l'en-tête standard en AU REVOIR en utilisant le Tableau de caractères.

Taper/Appuyer sur :



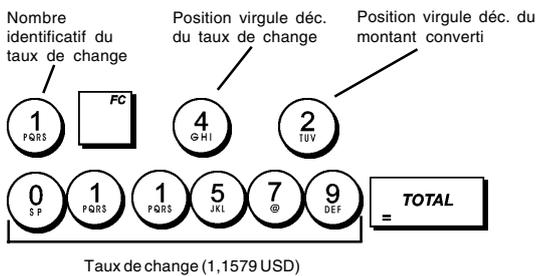
Taux de change de devises étrangères

On peut programmer jusqu'à quatre différents changes de devises étrangères. La valeur de devises étrangères est affichée quand la touche  est appuyée pendant une transaction de vente.

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.
2. Taper le numéro d'identification de  à  correspondant au taux de change de la devise étrangère à définir et appuyer sur .
3. Taper la [position de la virgule décimale] du taux de change (0-8 chiffres après la virgule décimale).
4. Taper la [position de la virgule décimale] du montant converti (0-3 chiffres après la virgule décimale).
5. Taper le [taux de change] en utilisant jusqu'à six chiffres sans spécifier aucune virgule décimale.
6. Appuyer sur .

Exemple : Programmer en premier le change de taux comme suit : 1 EUR = 1,1579 USD.

Taper/Appuyer sur :



Lorsque l'option du système 15 de calcul de conversion de devise étrangère est sur **Diviser**, le montant converti est calculé comme suit :

$$\text{Montant converti} = \text{Sous-total} / \text{Taux de change devise étrangère}$$

Lorsque le calcul de conversion de devise étrangère est sur **Multiplier**, le montant converti est calculé comme suit :

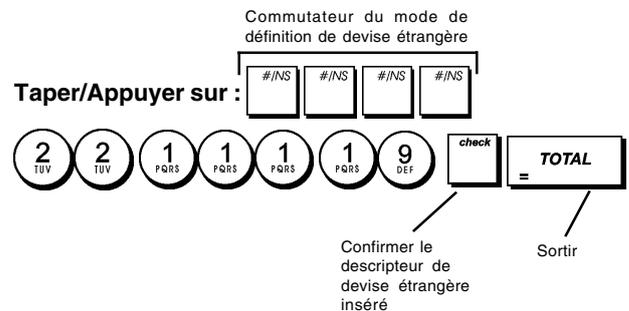
$$\text{Montant converti} = \text{Sous-total} \times \text{Taux de change devise étrangère}$$

Libellés de devises étrangères

On peut définir un descripteur de devise long jusqu'à 10 caractères pour chacun des quatre taux de change programmés. Le descripteur de devise étrangère utilisé sera imprimé sur le ticket du client pendant les transactions de vente finalisées au paiement en devise étrangère, et sur le rapport de gestion.

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.
2. Appuyer sur la touche  jusqu'à l'apparition du message "FC1" qui indique le premier des quatre taux de change possibles de devises étrangères.
3. Appuyer sur la touche  plusieurs fois jusqu'à l'apparition du numéro identificateur du taux de change désiré sur le côté gauche de l'afficheur opérateur.
4. Taper le descripteur à assigner à la devise étrangère sélectionnée et ensuite appuyer sur la touche .
5. Répéter les passages 3 et 4 si on veut assigner un descripteur aux devises étrangères restées, si définies.
6. Appuyer sur la touche  pour sortir.

Exemple : Taper le nom de la devise étrangère 1 "USD" en utilisant le clavier alphanumérique.



Option d'arrondi pour les devises Ouissses, danoises et suédoises

Pour les devises franc suisse, couronne danoise et suédoise, on peut programmer la machine pour que le montant de la transaction soit automatiquement arrondi, quand les touches

   de la [monnaie] sont appuyées. L'arrondi obtenu sera affiché sur l'afficheur opérateur et client, imprimé sur le ticket du client et sur le rapport du journal. Les ajustements de totaux sont indiqués dans le rapport financier.

Etablissement de l'option arrondi

En se référant à la rubrique "Options de système", il suffit de paramétrer l'option système 14 sur la valeur correspondante (1, 2 ou 3) pour programmer la machine de manière à ce qu'elle arrondisse le sous-total ou les valeurs de la devise intéressée.

Arrondi pour le calcul de la TVA

La fonction arrondie est utilisée pour arrondir les chiffres avec décimaux en dessous ou au dessus vers les plus proches nombres entiers et il est utilisé pour les calculs des taux pourcentages.

Choisir l'une des trois options suivantes pour sélectionner l'arrondi nécessaire :

Code	Arrondi
0	0 une fraction de centime est arrondie au centime inférieur
1	une fraction inférieure à un demi-centime est arrondie au centime inférieur et une fraction supérieure à un demi-centime est arrondie au centime supérieur (paramètre par défaut)
2	une fraction d'un centime est arrondie au centime supérieur

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.
2. Taper l'option du système **1** **3** suivie du code **[0, 1 ou 2]** pour sélectionner l'arrondi désiré.
3. Appuyer sur la touche  pour mémoriser les nouveaux paramètres.

Exemple : Programmer le code d'arrondi de manière à ce qu'une fraction inférieure à un demi-centime soit arrondie au centime inférieur et qu'une fraction supérieure à un demi-centime soit arrondie au centime supérieur.

Taper/Appuyer sur : **1** **3** **1** 

Impression des informations sur la TVA sur le ticket du client

On peut programmer que la caisse enregistreuse imprime les informations sur la TVA sur le ticket du client, selon les exigences de votre activité ou de votre Pays.

Programmation de la caisse enregistreuse pour imprimer les Informations sur la TVA demandées

En se référant à la rubrique "Options du système", il suffit de paramétrer les options systèmes 36, 37, 38, 39, 40 et 41 pour programmer la caisse enregistreuse de manière à ce qu'elle imprime les informations sur la TVA nécessaires.

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.
2. Taper le **[numéro option système]** suivi du numéro de condition **0**, ensuite appuyer sur la touche .
3. Tourner la clé de contrôle sur la position **OFF**.

Ticket avec le total de toutes les sommes avec TVA calculées (TVA TOTAL) - Option du système 37

DEPT 04	*15.50T4	

SUBTOTAL	*25.50	

TOTAL	*25.50	
CASH	*25.50	

Taux TVA programmés	TAX1 5.5%	*0.26
	TAX2 7%	*0.16
	TAX3 16%	*0.34
	TAX4 20%	*2.58
	TOTAL-TAX	*3.34

TVA totale pour taux programmés

Somme des taux TVA totaux individuels

Ticket avec le total des ventes taxées partagé par taux (MT. TTC) - Option du système 38

	TAX1 5.5%	*0.26	
	TAX2 7%	*0.16	
	TAX3 16%	*0.34	
	TAX4 20%	*2.58	

Taux TVA programmés	TXBL_M_1 5.5%	*5.00	
	TXBL_M_2 7%	*2.50	
	TXBL_M_3 16%	*2.50	
	TXBL_M_4 20%	*15.50	

TVA total par taux programmés

Totale de vente taxés par taux

Ticket avec la somme du total des ventes taxées (TOT. MT. TTC) - Option du système 39

DEPT 04	*15.50T4	

SUBTOTAL	*25.50	

TOTAL	*25.50	
CASH	*25.50	

Taux TVA programmés	TAX1 5.5%	*0.26
	TAX2 7%	*0.16
	TAX3 16%	*0.34
	TAX4 20%	*2.58
	TXBL_TL_M	*25.50

TVA totale par taux programmés

Somme de total de vente taxées

Ticket avec le total des ventes taxables sans la TVA pour chaque taux (MT H - T) - Option du système 40

	TAX1 5.5%	*0.26	
	TAX2 7%	*0.16	
	TAX3 16%	*0.34	
	TAX4 20%	*2.58	

Taux TVA programmés	TXBL_O_1 5.5%	*4.74	
	TXBL_O_2 7%	*2.34	
	TXBL_O_3 16%	*2.16	
	TXBL_O_4 20%	*12.92	

TVA totaux par taux programmé

Totals de vente taxable sans TVA par chaque taux

Ticket avec somme des totaux de vente taxables sans TVA (TVA TOT EXCL) - Option du système 41

SUBTOTAL	*25.50	

TOTAL	*25.50	
CASH	*25.50	

Taux TVA programmés	TAX1 5.5%	*0.26
	TAX2 7%	*0.16
	TAX3 16%	*0.34
	TAX4 20%	*2.58
	TXBL_TL_O	*22.16

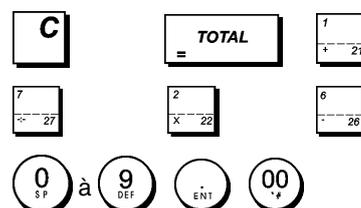
TVA totaux par taux programmés

Somme de totaux de vente taxables sans TVA

Mode calculatrice

Le mode calculatrice est un mode non imprimable qui n'est accessible qu'en position REG ou JRNL. Un mot de passe doit être programmé pour pouvoir utiliser le mode calculatrice. Dans le mode calculatrice on peut utiliser les touches suivantes :

Touche



Programmation du mot de passe pour le mode calculatrice

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.

2. Appuyer sur 

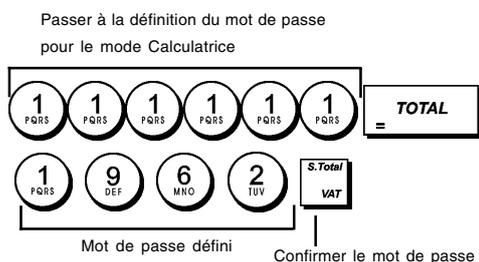


3. Taper le [mot de passe à 4 chiffres] et appuyer sur 

REMARQUE : Le mot de passe à 4 chiffres ne peut être 0000.

Exemple : Définir le mot de passe 1962 pour le mode Calculatrice.

Taper/Appuyer sur :



Démarrer le mode calculatrice

1. Position de la clé de contrôle : **REG** ou **JRNL**.

2. Taper le [mot de passe à 4 chiffres] et appuyer sur la touche 

3. Une ligne apparaîtra à l'extrême gauche de l'afficheur indiquant que le mode calculatrice est actif.

REMARQUE : le mot de passe à 4 chiffres ne peut pas être 0000, car cela équivaut à une absence de mot de passe.

Sortir du mode calculatrice

1. Position de la clé de contrôle : **REG** ou **JRNL**.

2. Appuyer sur la touche 

3. La ligne disparaîtra de l'afficheur et un indicateur sonore sonnera pour indiquer que on est retourné au mode de registre normal.

Système vendeur

Le système vendeur est une fonction de sécurité spéciale qui permet de contrôler l'accès à la caisse enregistreuse et de contrôler le nombre de transactions et de ventes jusqu'à 8 vendeurs.

La caisse enregistreuse sort de l'usine avec le système vendeur non habilité. On peut habiliter le système vendeur en contrôlant le degré de protection et de ventes ou désactiver à nouveau de manière à ce que la caisse enregistreuse puisse être utilisée librement sans restrictions.

REMARQUE : Si le système vendeur est désactivé, on peut utiliser la caisse enregistreuse sans avoir besoin d'insérer le numéro du Vendeur et le code secret relatif à 3 chiffres.

On peut aussi programmer d'autres fonctions reliées au vendeur. Pour des informations supplémentaires, se reporter aux rubriques 9 et 10 des "Options du système".

Activation du système vendeur

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.

2. Appuyer sur les touches 

Désactivation du système vendeur

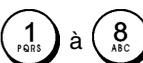
1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.

2. Appuyer sur les touches 

Programmation d'un code secret associé à un numéro vendeur

Avec le système vendeur actif :

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.

2. Taper un nombre de  pour identifier le vendeur auquel le code secret sera associé.

3. Appuyer sur la touche 

4. Définir si le vendeur est un vendeur normal ou en école en tapant le code correspondant ci-dessous :

1 = Vendeur en école

0 = Vendeur normal

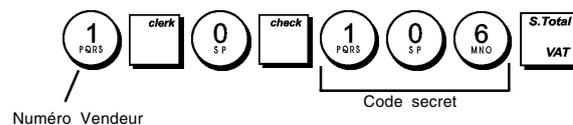
5. Appuyer sur la touche 

6. Définir un code secret à trois chiffres en tapant trois [touches numériques].

7. Appuyer sur 

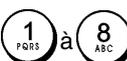
Exemple : Assigner le code secret 106 au vendeur normal 1.

Taper/Appuyer sur :



Insertion d'un numéro vendeur/un code secret avant les opérations de la caisse enregistreuse

1. Position de la clé de contrôle : **REG** ou **JRNL**.

2. Taper le numéro vendeur de  et appuyer sur la touche 

3. Taper le code secret correspondant à 3 chiffres (si programmé) et appuyer sur la touche 

Le numéro vendeur est affiché (C1C8) pour identifier le vendeur qui est en action et on peut maintenant exécuter les transactions. Le numéro vendeur est imprimé sur les tickets de ventes et sur les rapports de gestion.

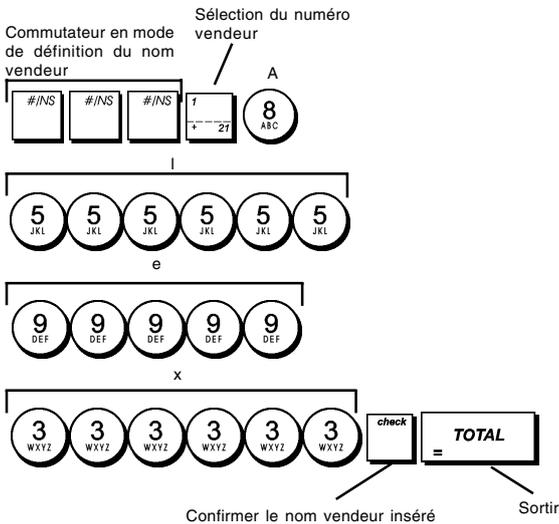
Noms des vendeurs

On peut programmer un nom vendeur ou pour l'identifier jusqu'à 12 caractères en utilisant le clavier alphanumérique ou le tableau des caractères. Il sera imprimé automatiquement sur tous les tickets, les rapports du journal et les rapports de gestion.

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**
2. Commuter la caisse enregistreuse sur le mode de définition du nom vendeur en appuyant sur la touche  plusieurs fois jusqu'à ce que le message "CL1" s'affiche, en indiquant le premier numéro vendeur.
3. Sélectionner le numéro vendeur correspondant au Vendeur dont on veut définir le nom en appuyant sur la touche  plusieurs fois jusqu'à ce que le numéro s'affiche sur le côté droit de l'afficheur opérateur.
4. En utilisant le clavier alphanumérique et le tableau des caractères, insérer le nom vendeur et ensuite appuyer sur la touche . Le nom tapé sera automatiquement imprimé.
5. Appuyer sur la touche  pour sortir.

Exemple : Programmer **Alex** comme nom pour le vendeur numéro 2 en utilisant le tableau des caractères.

Taper/Appuyer sur :



Mot de passe de gestion

On peut définir le mot de passe de gestion pour éviter l'accès non autorisé au mode Z de la machine.

Du moment que le rapport de gestion du mode Z remet à zéro les transactions totales, un mot de passe gestion évite une remise à zéro involontaire de ces totaux par du personnel non autorisé.

Définition du mot de passe de gestion en mode Z

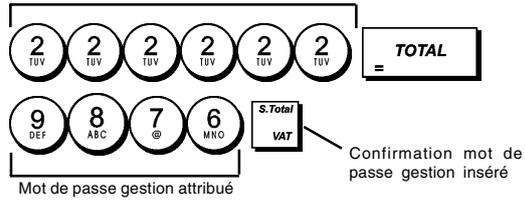
1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.
2. Appuyer sur       .
3. Taper le mot de passe gestion à 4 chiffres et appuyer sur .

REMARQUE : Si on choisit comme mot de passe gestion 0000, la fonction de sécurité du mot de passe ne fonctionnera pas.

Exemple : Définir le mot de passe gestion 9876 pour le mode Z.

Taper/Appuyer sur :

Passer à la définition du mot de passe pour le mode Z



Annulation du mot de passe gestion du mode Z

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.
2. Appuyer sur       .
3. Appuyer sur     .

Utilisation de la caisse enregistreuse dans le mode protégé par mot de passe

Si on a inséré un mot de passe de gestion pour éviter l'accès non autorisé au mode Z, procéder comme suit pour insérer le mot de passe spécial, de manière à imprimer le rapport de gestion Z :

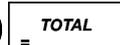
1. Position de la clé de contrôle : **Z1/Z2**.
2. Taper le mot de passe spécial à 4 chiffres.
3. Appuyer sur la touche .

Mode Ecole

Le mode école permet d'utiliser la caisse enregistreuse pour exécuter des vraies transactions de ventes pour apprendre les procédures. Toutes les transactions exécutées dans ce mode ne sont pas enregistrées dans les rapports de gestion et les tickets de ventes ne sont pas numérotés en succession; une série d'astérisques est imprimée à la place d'un numéro de ticket progressif.

Quand la caisse enregistreuse est en mode école, tous les transactions d'école seront effectuées en mode **REG** ou **JRNL**. On peut aussi imprimer un rapport de preuve pour avoir un modèle des transactions exécutées dans ce mode. Pour des informations plus détaillées, se reporter à la rubrique "Rapport école".

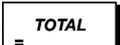
Pour commuter la caisse enregistreuse en mode école:

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.
2. Appuyer sur les touches       .

Un point apparaîtra sur l'afficheur pour indiquer que la caisse enregistreuse est en mode école.

3. Tourner la clé de contrôle sur **REG** ou **JRNL** pour exécuter des transactions de ventes de preuve.

Pour sortir du mode école :

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.
2. Appuyer sur les touches       .

Pour commuter la caisse enregistreuse en mode école quand on a inséré un mot de passe exercice :

1. Position de la clé de contrôle : **REG** ou **JRNL**.
2. Taper le [mot de passe à 4 chiffres] et appuyer sur la touche .

Un point apparaîtra sur l'afficheur pour indiquer que la caisse enregistreuse est en mode école.

Pour sortir du mode école quand on a inséré un mot de passe école :

1. Position de la clé de contrôle : **REG** ou **JRNL**.
2. Taper le [mot de passe à 4 chiffres] et appuyer sur la touche .

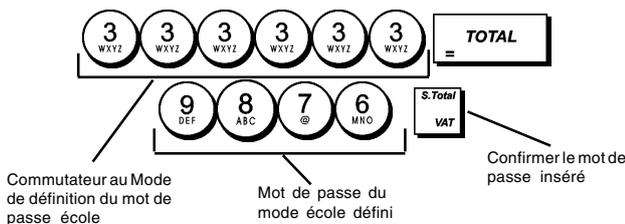
Programmation du mot de passe en mode école

Le mot de passe école évite l'accès non autorisé au mode d'exercice et permet de faire des écoles en mode REG ou JRNL.

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.
2. Appuyez sur  .
3. Taper le [mot de passe à 4 chiffres] et appuyer sur .

REMARQUE : Ne pas assigner comme mot de passe 0000.

Exemple : Insérer le mot de passe école 9876.
Taper/Appuyer sur :



Options du système

Les fonctions de programmation des options du système de la caisse enregistreuse comprennent de nombreuses options pour le fonctionnement de la caisse enregistreuse. Chaque fonction décrite en cette rubrique est déjà établie dans la machine avant la livraison de la caisse enregistreuse pour répondre aux exigences les plus fréquentes.

Les paramètres par défaut de la caisse enregistreuse, qui peuvent être reprogrammés à tout moment, sont indiqués en caractère gras dans le tableau au-dessous. A n'importe quel moment on peut imprimer un rapport indiquant comment a été programmée la caisse enregistreuse. Pour des informations plus détaillées, se reporter à la rubrique "Rapport de programmation de la caisse enregistreuse".

- 1 Affichage date/Format d'impression
0 = Date au format " jour - mois - année "
1 = Date au format " mois - jour - année "
- 2 Indication de l'heure
0 = 24 heures
1 = 12 heures
- 3 **0 = Position virgule décimale - n**
1 = Position virgule décimale - n,n
2 = Position virgule décimale - n,nn
3 = Position virgule décimale - n,nnn
- 4 Journal électronique
0 = Utilisation dynamique du journal électronique
1 = Utilisation standard du journal électronique

- 5 Sélection mémorisation dans le journal électronique
0 = Mémorisation des tickets de vente uniquement
1 = Mémorisation complète
- 6 Signalisation de mémoire du JE presque pleine au début d'une transaction
0 = Signal sonore désactivé
1 = Signal sonore activé
- 7 Signalisation de mémoire du JE presque pleine à la fin d'une transaction
0 = Signal sonore non émis
1 = Signal sonore activé
- 8 État du système Vendeur
0 = Système Vendeur inactif
1 = Système Vendeur actif
- 9 Saisie du code de sécurité vendeur
0 = Désactivée
1 = Activée
- 10 Saisie du numéro de vendeur pour chaque transaction
0 = Désactivée
1 = Activée
- 11 Enregistrement prix nul
0 = Actif
1 = Inactif
- 12 Calcul TVA
0 = Réservé
1 = TVA ajoutée
2 = Calcul TVA
- 13 Mode Fractions arrondies
0 = Arrondi au chiffre inférieur
1 = **Arrondi à 5/4**
2 = Arrondi au chiffre supérieur
- 14 Sélection d'arrondi européen
0 = Pas d'arrondi européen
1 = Sélection d'arrondi européen - Suisse
0,01 -0,02 = montant arrondi à 0,00
0,03 -0,07 = montant arrondi à 0,05
0,08 -0,09 = montant arrondi à 0,10
2 = Sélection d'arrondi européen - Suède
0,00 c-0,24 = montant arrondi à 0,00
0,25 -0,74 = montant arrondi à 0,50
0,75 -0,99 = montant arrondi à 1,00
3 = Sélection d'arrondi européen - Danemark
0,00 -0,12 = montant arrondi à 0,00
0,13 -0,37 = montant arrondi à 0,25
0,38 -0,62 = montant arrondi à 0,50
0,63 -0,87 = montant arrondi à 0,75
0,88 -0,99 = montant arrondi à 1,00
- 15 Calcul conversion de devise étrangère
0 = Diviser
1 = Multiplier
- 16 Émission de tickets multiples
0 = Emission de tickets multiples activée
1 = Emission de tickets multiples désactivée
- 17 Ouverture du tiroir-caisse pendant une NON-VENTE
0 = Ouverture autorisée
1 = Ouverture désactivée
- 18 Mise à jour du numéro progressif sur ticket de NON-VENTE
0 = Mise à jour activée
1 = Mise à jour désactivée
- 19 Omission du zéro
0 = Omission du zéro sur les rapports financiers
1 = Non-omission du zéro sur les rapports financiers

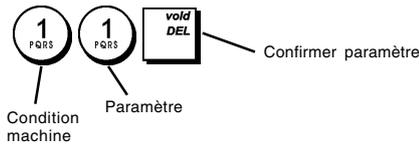
- 20 Remise à zéro du numéro progressif des tickets après le rapport Z1
0 = Remise à zéro numéro ticket désactivée
1 = Remise à zéro numéro ticket activée
- 21 Remise à zéro du grand total après le compte rendu Z1
0 = Remise à zéro du grand total désactivée
1 = Remise à zéro du grand total activée
- 22 Remise à zéro des compteurs Z1/Z2 après le rapport Z
0 = Remise à zéro des compteurs Z1 et Z2 désactivée
1 = Remise à zéro des compteurs Z1 et Z2 activée
- 23 (Réservé)
- 24 Taille des caractères imprimés
0 = Taille normale
1 = Compressé
- 25 Impression compressée des rapports du JE
0 = Impression compressée des rapports désactivée
1 = Impression comprimée des rapports activée
- 26 Mise à jour des numéros progressifs des tickets après le rapport Z1
0 = Mise à jour des numéros progressifs activée
1 = Mise à jour des numéros progressifs désactivée
- 27-29 Réservé
- 30 Impression de la date
0 = Impression de la date activée
1 = Impression de la date désactivée
- 31 Impression de l'heure
0 = Impression de l'heure activée
1 = Impression de l'heure désactivée
- 32 Impression du numéro progressif des tickets
0 = Activée
1 = Désactivée
- 33 Impression du sous-total quand enfoncé 
0 = Impression du sous-total activée
1 = Impression du sous-total désactivée
- 34 Impression du symbole de TVA à droite du montant
0 = Activée
1 = Désactivée
- 35 Impression détails de TVA avant ou après montant payé (ticket de vente)
0 = Imprimer détails TVA après montant payé
1 = Imprimer détails TVA avant montant payé
- 36 Impression par taux du montant de la TVA
0 = Impression par taux du montant de la TVA activée
1 = Impression par taux du montant de la TVA désactivée
- 37 Impression du montant total de la TVA
0 = Activée
1 = Désactivée
- 38 Impression par taux du montant taxable
0 = Activée
1 = Désactivée
- 39 Impression du montant total taxable
0 = Activée
1 = Désactivée
- 40 Impression par taux du montant taxable sans TVA
0 = Activée
1 = Désactivée
- 41 Impression du montant total taxable sans TVA
0 = Activée
1 = Désactivée
- 42 Impression des tickets de NON-VENTE
0 = Impression des tickets de NON-VENTE activée
1 = Impression des tickets de NON-VENTE désactivée
- 43 Impression en-tête sur rapport X/Z
0 = Impression en-tête activée
1 = Impression en-tête désactivée
- 44 Impression compteur Z1/Z2
0 = Impression compteur Z1/Z2 activée
1 = Impression compteur Z1/Z2 désactivée
- 45 Impression grand total sur rapport Z1/Z2
0 = Impression GT activée
1 = Impression GT désactivée
- 46 Impression compteur CARTE DE PAIEMENT sur rapport Z1/Z2
0 = Activée
1 = Désactivée
- 47 Impression compteur NON-VENTE sur rapport Z1/Z2
0 = Activée
1 = Désactivée
- 48 Impression compteur TOTAL ANNULATIONS sur rapport Z1/Z2
0 = Activée
1 = Désactivée
- 49 Impression compteur TOTAL RETOURS sur rapport Z1/Z2
0 = Activée
1 = Désactivée
- 50-89 Réservé
- 90 Sélection langue
0 = Sélection anglais
1 = Sélection espagnol
2 = Sélection français
3 = Sélection allemand
4 = Sélection hollandais
5 = Sélection portugais
6 = Sélection danois
7 = Sélection suédois

Modification des paramètres standard de la caisse enregistreuse

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.
2. Taper le [numéro] de la condition machine (1-90 comme indiqué dans le tableau) que on veut modifier.
3. Taper le [numéro] du paramètre requis.
4. Appuyer sur la touche .

Exemple : Insérer la date en format Mois/Jour/Année.

Taper/Appuyer sur :



Numéro consécutif ticket

Par défaut la caisse enregistreuse imprime un numéro de ticket consécutif jusqu'à 4 chiffres pour chaque ticket de vente et rapport de gestion. Vous pouvez changer ce numéro selon vos nécessités. Le nouveau numéro saisi sera imprimé.

1. Position clé de contrôle : **PRG**.
2. Taper       et appuyer la touche .
3. Taper le [Numéro consécutif ticket à 4 chiffres] et appuyer sur la touche .

Programmation du compteur Z1

Il est possible de régler le compteur Z1 en fonction des besoins du magasin. La nouvelle programmation du compteur Z1 sera imprimé.

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.
2. Taper  et le [compteur Z1 à 4 chiffres] et appuyer sur la touche .

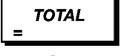
Programmation du compteur Z2

Il est possible de régler le compteur Z2 en fonction des besoins du magasin. La nouvelle programmation du compteur Z2 sera imprimé.

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.
2. Taper  et le [compteur Z2 à 4 chiffres] et appuyer sur la touche .

Programmation du grand total

On peut programmer le grand total des transactions imprimé sur les rapports de gestion.

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**.
2. Taper       et appuyer sur .
3. Taper le [grand total à 10 chiffres max.] et appuyer sur la touche .

Rapports de gestion

La transaction de données est gardée dans la mémoire de la caisse enregistreuse tant que le système des batteries tampons dure. Ces données peuvent être imprimées comme rapport de gestion.

Le rapport de gestion peut être imprimé avec la clé de contrôle tant sur la position X1/X2 que sur la position Z1/Z2.

Rapports en mode X et Z

En tournant la clé de contrôle sur la position **X1/X2**, on imprime les informations des transactions accumulées et **TOUS LES TOTAUX DES TRANSACTIONS SONT GARDES EN MEMOIRE**. Se référer à ce rapport à tous moment de la journée pour imprimer périodiquement les transactions exécutées (certains utilisateurs appellent le rapport X un rapport de mi-journée). Les rapports X comprenant le rapport du PLU, le rapport du vendeur et les rapports financiers X1 et X2.

En tournant la clé de contrôle sur la position **Z1/Z2** on imprime les mêmes informations que le rapport X. La seule différence entre les deux est que après l'impression d'un rapport Z **TOUS LES TOTAUX DES TRANSACTIONS SONT REMIS A ZERO**, sauf pour le grand total, s'il n'a pas été programmé autrement dans le mode de programmation des options du système. Ce rapport normalement est effectué à la fin de la journée, afin que tous les totaux de transaction soient annulés pour recommencer à zéro le jour suivant.

REMARQUE : Pour éviter l'impression accidentelle du rapport Z, assigner un mot de passe gestion en mode Z, comme expliqué dans la rubrique intitulée "Définition d'un mot de passe gestion pour le mode Z".

Un rapport **X2** est appelé un rapport financier périodique et normalement est exécuté une fois par semaine. Il contient tous les totaux des transactions. Un rapport **Z2** est le même du rapport X2 sauf que tous les totaux des transactions sont remis à zéro après leur enregistrement. Normalement il est exécuté une fois par mois et contient les totaux de ventes mensuels de chaque département.

Rapport financier X1 et Z1

REMARQUE : Une fois que le rapport "Z" est mémorisé, il ne peut pas être doublé, pour cela il faut s'assurer qu'il y a assez de papier dans la caisse enregistreuse.

1. Position de la clé de contrôle : **X1/X2** ou **Z1/Z2** (se rappeler que l'impression du Z2 remet à zéro tous les totaux).
2. Si on a inséré un mot de passe gestion en mode Z, taper le [mot de passe à 4 chiffres] et appuyer sur la touche .
3. Appuyer sur la touche .

Rapport de programmation de la caisse enregistreuse

Ce rapport imprime un rapport indiquant comment a été programmé la caisse enregistreuse. Il fait la liste des valeurs programmées pour toutes les options du système, les taux de la TVA, les taux de change des devises étrangères et la valeur pourcentage moins programmée, le mot de passe de gestion et le mot de passe école attribué, et le code secret à trois chiffres attribué à chaque vendeur.

1. Position de la clé de contrôle : **PRG**
2. Appuyer sur les touches



Rapport financiers

Ce rapport imprime un rapport X ou Z des transactions exécutées en mode école. Comme pour les rapports financiers ordinaires X et Z, le rapport Z remet tous les totaux des transactions à zéro et donne les mêmes informations d'une rapport financier ordinaire X ou Z, sauf pour le fait que l'identificateur du rapport est "X0" ou "Z0".

1. Position de la clé de contrôle : **X1/X2** ou **Z1/Z2**. Se rappeler que en position Z les contenus du rapport d'école sont effacés.

2. Appuyer sur les touches .

```
*****
*   YOUR RECEIPT   *
*   THANK YOU     *
*                 *
*****
                                16:59
14-11-2007                    *****
XD                               1112
DEPT 01                        1
                                *35.00
DEPT 02                         4
                                *331.05
DEPT 03                         5
                                *82.83
DEPT 06                         1
                                *6.00
DEPT 07                         2
                                *35.65
```

```
TOTAL-TAX                      *34.84
TXBL_TL_D                      *413.59
TXBL_TL_W                      *496.53
NET                            *496.53
GROSS                          *496.53
TL-CASH                        0002
                                *138.10
TL-CHECK                       0002
                                *197.43
TL-CARD                        0001
                                *161.00
TL-RECD AC                     0002
                                *270.00
T-PAID OUT                     0002
                                *175.00
TL-NOSALE                      0003
C-I-D                          *233.10
CHECK-I-D                      *197.43
CARD-I-D                       *161.00
GT                             *1632.50*
```

Rapport journal électronique

Un journal électronique effectué avec la clé de commande en position **X1/X2** n'efface pas la mémoire du journal électronique (et par conséquent toutes les données de transaction sont gardées) **tandis que le rapport effectué avec la clé de contrôle en position Z1/Z2 efface la mémoire du journal électronique en la remettant à sa ligne de capacité maximum programmée.**

Pour interrompre momentanément le rapport d'impression, appuyer sur la touche . Appuyer sur cette touche de nouveau pour recommencer l'impression.

Pour annuler le rapport d'impression, appuyer sur (cette fonction peut s'avérer utile notamment quand il n'y a plus de papier).

Rapport journal électronique complet

Ce rapport est une liste complète de tickets de transactions et rapports financiers Z pris avec le maximum de lignes de capacité programmée.

1. Position de la clé de contrôle : **X1/X2** ou **Z1/Z2**. Se rappeler que les contenus de la mémoire du journal électronique en position Z sont annulés. S'assurer qu'il y a assez de papier dans l'imprimante. Une fois que le rapport a été imprimé, un signal sonore se déclenche (pendant 2 secondes) puis la caisse enregistreuse attend qu'une confirmation soit donnée :

appuyer sur pour effacer la mémoire du journal ou

pour poursuivre sans l'effacer.

2. Si on a défini un mot de passe gestion, taper le **[mot de passe à 4 chiffres]** et appuyer sur .

3. Appuyer sur la touche .

Lorsque les contenus du journal électronique sont imprimés, un message est affiché avec un bip sonore qui indiquent que la capacité de mémoire du EJ a été rétablie à sa capacité de ligne programmée.

Rapport à partir de transactions antérieures

En saisissant le nombre de transactions que vous désirez voir, ce rapport imprime le numéro sélectionné des vieux tickets et des rapports Z effectués et emmagasinés à l'intérieur de la capacité de ligne programmée.

1. Position de la clé de contrôle : **X1/X2** ou **Z1/Z2**. Se rappeler que en position Z les contenus du rapport du journal électronique sont effacés. Contrôler que le papier chargé dans l'imprimant soit suffisant.
2. Si on a défini un mot de passe gestion, taper le **[mot de passe à 4 chiffres]** et appuyer sur .
3. Taper un numéro entre **[001 et 999]** indiquant le nombre de vieux rapports désirés et appuyer sur la touche .

Rapport des dernières transactions

En saisissant le nombre de transactions que vous désirez voir, ce rapport imprimera les tickets les plus récents et les rapports financiers Z effectués et emmagasinés à l'intérieur de la capacité de ligne programmée.

1. Position de la clé de contrôle : **X1/X2** ou **Z1/Z2**. Se rappeler que en position Z les contenus du rapport du journal électronique sont effacés. Contrôler que le papier chargé dans l'imprimant est suffisant.
2. Si on a défini un mot de passe gestion, taper le [**mot de passe à 4 chiffres**] et appuyer sur .
3. Taper un numéro entre [**001 et 999**] indiquant le nombre des rapports les plus récents désirés et appuyer sur la touche .

Rapport journalier

En tapant le numéro de rapports financiers Z que on veut afficher, ce rapport imprime les tickets mémorisés avant la définition du rapport financier Z avec le rapport même.

1. Position de la clé de contrôle : **X1/X2** ou **Z1/Z2**. Se rappeler que en position Z les contenus du rapport du journal électronique sont effacés. Contrôler que le papier chargé dans l'imprimant est suffisant.
2. Si on a défini un mot de passe gestion, taper le [**mot de passe à 4 chiffres**] et appuyer sur .
3. Taper un numéro entre [**01 et 99**] indiquant le numéro de vieux rapports de fin journée désirés et appuyer sur la touche .

Transactions de ventes

Accéder et sortir du mode gestion

1. Tourner la clé de contrôle sur la position REG ou JRNL. Se souvenir que la position REG enregistre toutes les transactions de ventes dans la mémoire du journal électronique, tandis que la position JRNL fournit les tickets client.
2. Si l'option système vendeur est active et le code vendeur est programmé, insérer le numéro vendeur attribué, appuyer sur le touche , taper le code secret à trois chiffres relatif et ensuite appuyer  de nouveau.
Si l'option système vendeur est active mais le code secret n'a pas été programmé, taper n'importe quel numéro vendeur entre  et  ensuite appuyer sur la touche .

Affichage de la date et de l'heure

Il est possible d'afficher la date et l'heure actuelles en dehors d'une transaction de vente en appuyant sur  pour afficher la date et sur   pour afficher l'heure, la caisse enregistreuse en mode REG ou JRNL.

Afficheur capacité du journal électronique

On peut afficher le numéro de ligne de données de transactions encore disponibles dans la mémoire du journal électronique hors d'une transaction en appuyant sur la touche    la caisse enregistreuse se trouvant en mode REG ou JRNL.

Exemple ticket

Le ticket suivant est un ticket typique émis par la caisse enregistreuse.

En-tête ticket client avec 6 lignes et max. 24 caractères par ligne

```

*****
*   YOUR RECEIPT   *
*   THANK YOU      *
*                   *
*****

```

Numéro vendeur ou nom attribué

Date

Départments

Paiement par espèces

Heure

Numéro de ticket consécutif

Prix article avec indicateur du taux de TVA département

Prix article avec département non-taxable

Solde à régler

Rendu monnaie

TVA totale

```

CLERK 1      16:13
14-11-2007   1161
DEPT 01      *10.00T1
DEPT 02      *2.50T2
DEPT 07      *12.95
DEPT 03      *5.00T3
DEPT 04      *15.50T4
-----
SUBTOTAL     *45.95
-----
TOTAL        *45.95
CASH         *50.00
CHANGE       *4.05
-----
TOTAL-TAX    *3.95
-----
/  HAVE A NICE DAY  /
/  PLEASE COME AGAIN /
-----

```

Pied de page du ticket client

Le ticket d'exemple suivant contient les informations les plus récentes possibles. Pour obtenir ce ticket, programmer les relatives options du système 30, 31, 32, 34 et 37. Pour des informations plus détaillées, se reporter à la rubrique "Options du système".

En-tête ticket client avec 6 lignes et max. 24 caractères par ligne

```

*****
*   YOUR RECEIPT   *
*   THANK YOU      *
*                   *
*****

```

Numéro vendeur ou nom attribué

Départments

Paiement par espèces

Prix de l'article

Solde à régler

Rendu monnaie

```

CLERK 1
DEPT 01      *10.00
DEPT 02      *2.50
DEPT 07      *12.95
DEPT 03      *5.00
DEPT 04      *15.50
-----
SUBTOTAL     *45.95
-----
TOTAL        *45.95
CASH         *50.00
CHANGE       *4.05
-----
TOTAL-TAX    *3.95
-----
/  HAVE A NICE DAY  /
/  PLEASE COME AGAIN /
-----

```

Ticket On/Off

Hors d'une transaction de ventes, la clé de contrôle de la caisse enregistreuse peut être tournée sur le mode non-impression, où les transactions exécutées en mode REG (Ticket) ne seront pas imprimées. Dans le mode non-impression, les totaux de ventes seront maintenus et les rapports de gestion seront imprimés.

1. Position de la clé de contrôle : **REG**

2. Appuyer sur la touche .

REMARQUE : On peut annuler ces paramètres et imprimer le ticket de la transaction de vente la plus récente exécutée en appuyant sur la touche  pour tous les tickets désirés.

Sortir du mode non-impression

1. Position de la clé de contrôle : **REG**

2. Appuyer sur la touche .

Enregistrement d'une vente d'article à l'unité avec paiement avec rendu monnaie

On peut utiliser jusqu'à sept chiffres pour la somme des articles.

Exemple : Enregistrer un article à € 1,00 dans le Département 1. Calculer le rendu monnaie sur € 5,00.

1. Appuyer sur les touches   .

2. Appuyer sur les touches   .

La transaction est terminée et le rendu monnaie dû au client est affiché.

Enregistrement d'une vente d'articles multiples avec paiement exact en devise locale

Exemple : Enregistrer un article à € 2,50 sur le département 1, un article à € 0,50 sur le département 5 et un article à €1,65 sur le département 27, avec un paiement sans rendu monnaie de € 4,65.

1. Appuyer sur les touches    .

2. Appuyer sur les touches   .

3. Appuyer sur les touches     .

4. Appuyer sur la touche .

5. Appuyer sur la touche .

Enregistrement d'une vente d'articles multiples avec paiement exact en devise étrangère

Exemple : Enregistrer un article à € 10,00 sur le département 1, un article à € 20,00 sur le département 2, avec un paiement sans rendu monnaie en devise étrangère.

1. Appuyer sur les touches    .

2. Appuyer sur les touches    .

3. Appuyer sur la touche  pour afficher et imprimer le solde à régler en devise locale.

4. Appuyer sur la touche  pour la devise étrangère numéro 1 programmée et appuyer sur la touche  pour afficher le solde à régler en devise étrangère.

5. Appuyer sur la touche .

Enregistrement d'une vente d'articles multiples ayant le même prix

On peut utiliser jusqu'à 2 chiffres pour la quantité multipliée.

Exemple : Multiplier deux articles coûtant €1,50 et enregistrer la vente sur le département 1. Calculer le rendu monnaie sur € 5,00.

1. Appuyer sur les touches  .

2. Appuyer sur les touches    .

3. Appuyer sur les touches   . Le solde à régler au client est affiché.

Enregistrement d'une vente avec département multiple avec paiement en devise étrangère et rendu en devise locale

Exemple : Enregistrer un article à € 69,99 sur le département 1, un article à € 5,99 sur le département 4 et un article à € 3,50 sur le département 22. Calculer le rendu monnaie sur 150,00 USD.

1. Appuyer sur les touches     .

2. Appuyer sur les touches    .

3. Appuyer sur les touches     .

4. Appuyer sur la touche  pour afficher et imprimer le solde en devise locale.

5. Appuyer sur la touche  pour la devise étrangère numéro 1 programmée et appuyer sur la touche  pour afficher le solde à régler en devise étrangère.

6. Taper le montant payé en devise étrangère

    et appuyer sur la touche

. Le rendu monnaie à donner au client est affiché.

Enregistrement d'une vente avec carte de crédit

Exemple : Enregistrer un article à €2,50 sur le département 1 et un article à €3,00 sur le département 2 comme vente avec carte de crédit.

- Appuyer sur les touches
- Appuyer sur les touches
- Appuyer sur la touche
- Appuyer sur la touche

Partage du paiement par espèces/cartes de crédit

Exemple : Enregistrer un article à € 10,00 et un article à € 15,00 sur le département 2. Partager le montant entre €20,00 en espèces et € 5,00 avec carte de crédit.

- Appuyer sur les touches
- Appuyer sur les touches
- Appuyer sur la touche
- Appuyer sur les touches Le solde restant (€5.00) est affiché.
- Appuyer sur la touche

Paiement par chèque

Exemple: Enregistrer un article à €70,00 payé par chèque sur le département 4.

- Appuyer sur les touches
- Appuyer sur la touche

Paiement par carte

Exemple : Enregistrer un article à €120,00 sur le département 2 et un article à €50,00 sur le département 3. Compléter la transaction par un paiement avec carte de crédit ou carte de débit.

- Appuyer sur les touches
- Appuyer sur les touches
- Appuyer sur la touche

Paiement par chèque avec rendu monnaie en devise locale

Exemple : Enregistrer un article à € 19,50 sur le département 4, un article à €2,50 sur le département 5 et un article à €5,00 sur le département 26. Calculer le rendu monnaie en devise locale en ayant un chèque correspondant à un paiement de €30,00.

- Appuyer sur les touches

- Appuyer sur les touches
- Appuyer sur les touches
- Appuyer sur la touche
- Appuyer sur les touches Le rendu monnaie au client est affiché.

Paiement par chèque en devise étrangère avec rendu monnaie en devise locale

Exemple : Enregistrer un article à €19,50 sur le département 4, un article à €2,50 sur le département 5 et un article à €5,00 sur le département 25. Calculer le rendu monnaie en devise locale sur une chèque de 40,00 USD.

- Appuyer sur les touches
- Appuyer sur la touche
- Appuyer sur la touche
- Appuyer sur la touche pour afficher et imprimer le rendu monnaie à donner en devise locale.
- Appuyer sur la touche pour la devise locale numéro 1 programmée et appuyer sur la touche pour afficher le solde à payer en devise étrangère.
- Taper le montant payé par chèque en devise étrangère et appuyer sur la touche . Le rendu monnaie en devise locale est affiché.

Paiement chèque/en espèces en devise locale

Exemple : Enregistrer un article à €24,00 sur le département 1, un article à €36,00 sur le département 3 et un article à €4,00 sur le département 4. Partager le paiement entre un chèque de €60,00 et €4,00 en espèces.

- Appuyer sur les touches
- Appuyer sur les touches
- Appuyer sur les touches
- Appuyer sur la touche
- Appuyer sur les touches Le solde restant est affiché.
- Appuyer sur la touche

Enregistrement d'une remise (-) (Coupon)

On peut utiliser jusqu'à 7 chiffres pour le montant de la transaction.

Exemple : Enregistrer une réduction de €0,10 (coupon) sur un article à €2,00 sur le département 2.

- Appuyer sur les touches
- Appuyer sur les touches
- Appuyer sur la touche

Application d'une remise en % sur la vente totale

Exemple : Enregistrer une remise programmée à 10% sur une transaction entière de ventes. Calculer le rendu monnaie.

- Appuyer sur les touches
- Appuyer sur les touches
- Appuyer sur la touche
- Appuyer sur la touche - Appuyer sur la touche
- Appuyer sur les touches . Le rendu monnaie au client est affiché.

Application d'une remise sur une vente totale en utilisant un taux de remise saisi manuellement

Exemple : Enregistrer une remise de 20% sur une transaction de ventes. Calculer le rendu monnaie.

- Appuyer sur les touches
- Appuyer sur les touches
- Appuyer sur la touche
- Appuyer sur les touches - Appuyer sur la touche
- Appuyer sur les touches . Le rendu monnaie au client est affiché.

Application d'une remise sur des articles à l'unité (%) en utilisant le taux de remise programmé

Exemple : Enregistrer un article à €2,50 sur le département 1, appliquer une remise programmée sur un article à €3,50 du département 27 et appliquer une remise de 3% sur un article à €5,00 du département 2. Calculer le rendu monnaie.

- Taper
- Taper
- Appuyer sur la touche - Appuyer sur les touches
- Appuyer sur les touches - Appuyer sur la touche
- Appuyer sur les touches . Le rendu monnaie au client est affiché.

Enregistrement d'une transaction de ventes en utilisant les codes programmés PLU

Afin de pouvoir utiliser cette option, les codes PLU doivent avoir été programmés au préalable.

Exemple : Utiliser un code PLU préétabli pour enregistrer une transaction complète: enregistrer PLU 1 et multiplier 3 PLU 2. Calculer le rendu monnaie pour un paiement en espèces.

- Appuyer sur les touches
- Appuyer sur les touches . Le montant remisé est affiché.
- Appuyer sur la touche
- Appuyer sur les touches . Le rendu monnaie au client est affiché.

Prix flexible sur un plix PLU déjà programmé

Exemple : Enregistrer la vente d'un PLU 1 programmé et surcharger le PLU 1 programmé de €3,50. Rendu monnaie sur un paiement de €10,00.

- Appuyer sur les touches  .
- Appuyer sur les touches    .
- Appuyer sur les touches  .
- Appuyer sur la touche .
- Appuyer sur les touches    . Le rendu monnaie au client est affiché.

Annulation d'une donnée précédente au milieu d'une vente

Exemple : Annuler une donnée de €2,50 attribuée erronément au département 2. Ensuite enregistrer un article à €3,00 sur le même département. Terminer la transaction avec un paiement exact.

- Appuyer sur les touches    .
- Appuyer sur la touche . La somme annulée est affichée et imprimée.
- Appuyer sur les touches   .
- Appuyer sur la touche .
- Appuyer sur la touche .

Annulation totale des transactions avant tout paiement

Exemple : annuler une transaction avant de commencer à enregistrer un paiement. Enregistrer un article à €2,50 sur le département 2 et un article à €5,00 sur le département 22.

- Appuyer sur les touches    .
- Appuyer sur les touches    .
- Appuyer sur la touche .
- Appuyer sur la touche . Le montant annulé est affiché puis imprimé.

Retour de marchandises des articles multiples

Exemple : Rembourser un article à €4,99 sur le département 4 et trois articles à €2,00 sur le département 5.

- Appuyer sur la touche .
- Appuyer sur les touches    . La somme à rembourser est affichée.
- Appuyer sur la touche .
- Appuyer sur les touches     . La somme à rembourser est affichée.
- Appuyer sur la touche .
- Appuyer sur la touche .

Annulations articles multiples

Exemple : Surimprimer le PLU 6 à €3,00, enregistrer la vente d'un article à €2,50 sur le département 1, et d'un article à €1,00 sur le département 2. Annuler la vente du PLU 6 à €3,00 et ensuite enregistrer la vente de quatre articles du PLU 6 à €5,00. Annuler la vente de l'article à €2,50 effectuée au préalable sur le département 1 et rembourser ensuite trois articles coûtant €4,00 chacun sur le département 1. Terminer la sous-total de la vente et la fin de la transaction avec un paiement exact.

- Appuyer sur les touches     .
- Appuyer sur les touches    .
- Appuyer sur les touches   .
- Appuyer sur les touches     .
- Appuyer sur les touches  .
- Appuyer sur les touches     .
- Appuyer sur les touches  .
- Appuyer sur les touches     .
- Appuyer sur les touches     .
- Appuyer sur la touche .
- Appuyer sur la touche .
- Appuyer sur la touche .

Entrée d'argent fonds de caisse

On peut utiliser jusqu'à 7 chiffres pour enregistrer l'argent reçu comme fonds de caisse.

Exemple : Enregistrer €200,00 comme fonds de caisse.

1. Appuyer sur les touches 

Le tiroir-caisse s'ouvre et la transaction est enregistrée sur le ticket.

Enregistrement des transactions département négatif

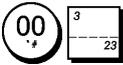
Comme condition requise pour des transactions département négatif, programmer un département normal avec un état négatif, comme expliqué dans la rubrique "Liaison à des articles de vente à l'unité/multiple, état des taxes et prix des articles du département". Ces transactions sont utiles quand le vendeur doit donner de l'argent de rendu monnaie à un client, comme en cas de restitution d'une consigne.

Exemple : Avec le département 24 actif pour des ventes d'articles à l'unité négatives, enregistrer une consigne avec retour de €1,00 pour la restitution des bouteilles.

1. Appuyer sur les touches 
2. Appuyer sur la touche 

Enregistrement avec décimales

Exemple : Enregistrer la vente de 1,5 Kg de pommes coûtant €3,00 par kilogramme sur le département 3.

1. Appuyer sur les touches 

2. Appuyer sur la touche 

Enregistrement d'une sortie de caisse

On peut utiliser jusqu'à 7 chiffres pour enregistrer une sortie de caisse.

Exemple : Sortie de caisse de €150,00.

1. Appuyer sur les touches 

Le tiroir-caisse s'ouvre et la transaction est enregistrée sur le ticket.

Enregistrement d'un numéro d'identification pour une transaction

On peut utiliser jusqu'à 7 chiffres pour un numéro d'identification. Cette fonction peut être faite avant chaque opération. Le numéro d'identification n'est pas rajouté sur les rapports de gestion ni sur les totaux.

Exemple : Attribuer le numéro d'identification 3459 à une vente à €1,00 sur le département 4. Insérer une vente avec paiement en espèces exact.

1. Appuyer sur les touches 
2. Appuyer sur les touches 
3. Appuyer sur la touche 

Enregistrement ouverture tiroir hors vente

Cette opération ouvre le tiroir-caisse et imprime un ticket de hors vente. L'opération est enregistrée sur l'activité comptable sur le rapport.

Si on ne veut pas imprimer un ticket de non-vente, il faut changer l'option du système 42 et la mettre sur 1. Pour des informations plus détaillées, se reporter à la rubrique "Options du système".

1. Appuyer sur la touche 

Tickets multiples

On peut imprimer une copie du dernier ticket de ventes émis. Pour que cette fonction soit opérationnelle, l'option du système 16 doit être paramétrée sur sa valeur de défaut 0 (tickets multiples autorisés). Pour des informations plus détaillées, se reporter à la rubrique "Options du système".

REMARQUE : Cette fonction annulera le mode non-impression préalablement activé en appuyant sur la touche  hors transaction.

Exemple : Enregistrer une vente à €13,50 sur le département 3 et insérer la vente par paiement en espèces. Imprimer une copie du ticket de ventes.

1. Appuyer sur les touches 
2. Appuyer sur la touche 
3. Appuyer sur la touche 

ENGLISH

Cash Register Specifications and Safety

Technical Characteristics

Listed below are the technical characteristics of this cash register model.

Type:	Electronic cash register with clamshell thermal printer, 40 departments, 8 clerks, up to 400 PLU settings and 3,000 line electronic journal
Displays:	Two 10-digit operator and client alphanumeric Vacuum Florescent Displays (VFD). Symbols for error, change, subtotal, minus, total, foreign currency value, electronic journal memory nearly full or full, Department number and item count shown
Capacity:	7-digit input and readout
Printer:	24-column line thermal printer with drop-in paper loading
Paper supply:	57.5 ± 0.5 mm thermal paper
Batteries:	Three standard "AA" size batteries which safeguard memory contents in the event of power failures
Technology:	CMOS RAM
Power cons.:	Standby 11 W, Operating 38.5 W
Operating Temperature:	32 – 104 °F (0 °C – 40 °C)
Dimensions:	328.5 mm (W) x 425 mm (D) x 284 mm (H)
Weight:	6.1 Kg (13.45 lbs)

DEUTSCH

Registrierkasse: Technische Eigenschaften und Sicherheitshinweise

Technische Eigenschaften

Im folgenden sind technischen Eigenschaften dieses Registrierkassenmodells zusammengestellt.

Typ:	Elektronische Registrierkasse mit Thermodrucker, 40 Abteilungen, 8 Kassierern, bis zu 400 PLU-Einstellungen und Elektronischem Journal mit 3.000 Zeilen
Displays:	Zwei 10-stellige Kassierer- und Kundendisplays (fluoreszierende Vakuumdisplays - VFD), Anzeige von Symbolen für Fehler, Rückgeld, Zwischensumme, Minus, Gesamtsumme, Fremdwährungswert, „Journal Speicher fast voll“, Abteilungsnummer und Artikelanzahl
Kapazität:	7-stellige Eingabe und Ausgabe
Drucker:	Thermodrucker mit 24 Spalten und Papierschnellladen
Papier:	57,5 ± 0.5 mm Thermopapier
Batterien:	drei Standard "AA" Batterien zur Speicherhaltung bei Stromausfall
Technologie:	CMOS RAM
Stromverbrauch:	Bereitschaft 11 W, in Betrieb 38,5 W
Betriebs-temperatur:	0 °C – 40 °C
Abmessungen:	328,5 mm (W) x 425 mm (T) x 284 mm (H)
Gewicht:	6,1 Kg

FRANÇAIS

Spécifications techniques et de sécurité de la caisse enregistreuse

Caractéristiques techniques

Voici la liste des caractéristiques techniques de ce modèle de caisse enregistreuse.

Type:	Caisse Enregistreuse Electronique avec imprimante thermique à mécanisme "clamshell", 40 départements, 8 vendeurs, jusqu'à 400 paramètres PLU et journal électronique à 3.000 lignes
Afficheurs:	Deux afficheurs VFD (Vacuum Florescent Displays) alphanumériques à dix chiffres opérateur et client. Symboles pour erreur, change, sous-total, moins, total, valeur de la devise étrangère, mémoire du journal électronique presque pleine ou pleine, nombre du département et compteur articles
Capacité:	7 chiffres en entrée
Imprimante:	Imprimante thermique avec 24-colonnes
Rouleau de papier:	57,5 ± 0,5 mm papier thermique
Piles:	Trois piles standard "AA" pour la sauvegarde du contenu de la mémoire en cas de coupure de courant
Technologie:	CMOS RAM
Consommation:	Au repos 11 W, en fonction 38,5 W
Température de fonctionnement:	0 °C – 40 °C
Dimensions:	328,5 mm (L) x 425 mm (P) x 284 mm (H)
Poids:	6,1 Kg

ESPAÑOL

Descripciones y Seguridad de la Caja Registradora

Características Técnicas

Se han incluido a continuación las características técnicas de este modelo de caja registradora.

Tipo:	Caja registradora electrónica con impresora térmica pinza con 40 departamentos, 8 cajeros, hasta 400 entradas de PLU y diario electrónico de 3.000 líneas
Pantallas:	Dos Pantallas Fluorescentes en Vacío (VFD) cajero y cliente alfanuméricas de 10 caracteres. Visualización de símbolos para error, cambio, subtotal, menos, total, valor divisa extranjera, memoria del diario electrónico casi llena o llena, número de departamento y recuento de artículos
Capacidad:	Introducción y lectura de 7 dígitos
Impresora:	impresora térmica de 24 columnas por línea con carga del rollo "drop-in"
Soporte papel:	Papel térmico de 57,5 ± 0,5 mm
Pilas:	Tres pilas estándar formato "AA" que protegen el contenido de la memoria en caso de fallos de corriente
Tecnología:	CMOS RAM
Cons. corriente:	Standby 11 W, Operando 38,5 W
Temp. operativa:	0 °C – 40 °C
Dimensiones:	328,5 mm (A) x 425 mm (P) x 284 mm (H)
Peso:	6,1 Kg

NEDERLANDS

Specificaties en veiligheid

Technische eigenschappen

Hieronder vindt u de technische eigenschappen van dit model kasregister.

Type:	Elektronisch kasregister met clamshell thermische printer, 40 omzetgroepen, 8 medewerkers, maximaal 400 PLU-instellingen en elektronische journaal met maximaal 3.000 regels
Displays:	Twee 10-cijferige VFD-displays (Vacuum Fluorescent Display), voor medewerker en klant. Symbolen voor fouten, wisselgeld, subtotaal, korting, totaal, valuta-conversie, elektronisch journaalgeheugen bijna vol of vol, Nummer omzetgroep en aantal artikelen
Capaciteit:	7 cijfers invoer en uitlezen
Printer:	Thermisch, 24 tekens per regel met drop-in papiertoevoer
Papier:	57,5 ± 0,5 mm rol thermisch papier
Batterijen:	Drie standaard "AA" batterijen die de inhoud van het geheugen waarborgen bij stroom uitval
Technologie:	CMOS RAM
Stroomverbruik:	Standby 11 W, bij gebruik 38,5 W
Bedrijfs-temperatuur:	0 °C – 40 °C
Afmetingen:	328,5 mm (B) x 425 mm (D) x 284 mm (H)
Gewicht:	6,1 Kg

PORTUGUÊS

Especificações e Segurança da Caixa Registradora

Características Técnicas

Abaixo estão descritas as características técnicas deste modelo de caixa registradora.

Tipo:	Caixa registradora electrónica com impressora térmica, 40 departamentos, 8 funcionários, até 400 PLU programáveis e registo electrónico com 3.000 linhas
Visores:	Dois visores (VFD) alfanuméricos de 10 dígitos, um para o operador e outro para o cliente. Símbolos para erro, troco, subtotal, menos, total, valor em moeda estrangeira, memória de registo electrónico quase cheia ou cheia, número de departamento e número de itens
Capacidade:	Entrada e leitura de 7 dígitos
Impressora:	Impressora térmica de linhas a 24 colunas
Abastecimento de papel:	Papel térmico de 57,5 ± 0,5 mm
Pilhas:	Três pilhas normais de formato "AA" que mantêm o conteúdo da memória no caso de falhas de corrente.
Tecnologia:	CMOS RAM
Consumo de energia:	Em espera 11 W, Em Operação 38,5 W
Temperatura de Operação:	0 °C – 40 °C
Dimensões:	328,5 mm (L) x 425 mm (P) x 284 mm (A)
Peso:	6,1 Kg

Procedimentos de Segurança

- A tomada de corrente onde liga a caixa registradora deve estar perto da máquina e ser de fácil acesso.
- Não utilize a caixa registradora no exterior à chuva ou perto de qualquer líquido.

DANSK

Kasseapparatets specifikationer og sikkerhed

Tekniske specifikationer

Nedenfor finder de kasseapparatets tekniske specifikationer.

Type:	Den elektroniske kasseapparat med en muslingeskalkformet termoprinter, 40 Varegrupper, 8 ekspedienter, op til 400 PLU indstillinger og 3.000 linjer elektronisk journal
Displays:	To 10-cifrede alfanumeriske vakuum fluorescerende ekspedient og kundedisplays (VFD). Symboler for fejl, byttepenge, subtotal, minus, total, beløb i udenlandsk valuta, elektronisk journal hukommelse næsten fuld, varegruppe nummer eller fuld og varetæller
Kapacitet:	7-cifret indtastning og aflæsning
Printer:	24 kolonne linier termoprinter med drop-in papirfremføring
Papir:	57,5 ± 0,5 mm termopapir
Batterier:	Tre stk. standard AA batterier, der beskytter hukommelsen i tilfælde af strømsvigt
Teknik:	CMOS RAM
Forbrug:	Standby 11 W, i drift 38,5 W
Driftstemperatur:	0 °C til 40 °C
Mål:	328,5 mm (B) x 425 mm (L) x 284 mm (H)
Vægt:	6,1 Kg

SWENSKA

Kassaregisterspecifikationer och säkerhet

Tekniska egenskaper

Nedan beskrivs de tekniska egenskaperna för den här kassaregistermodellen.

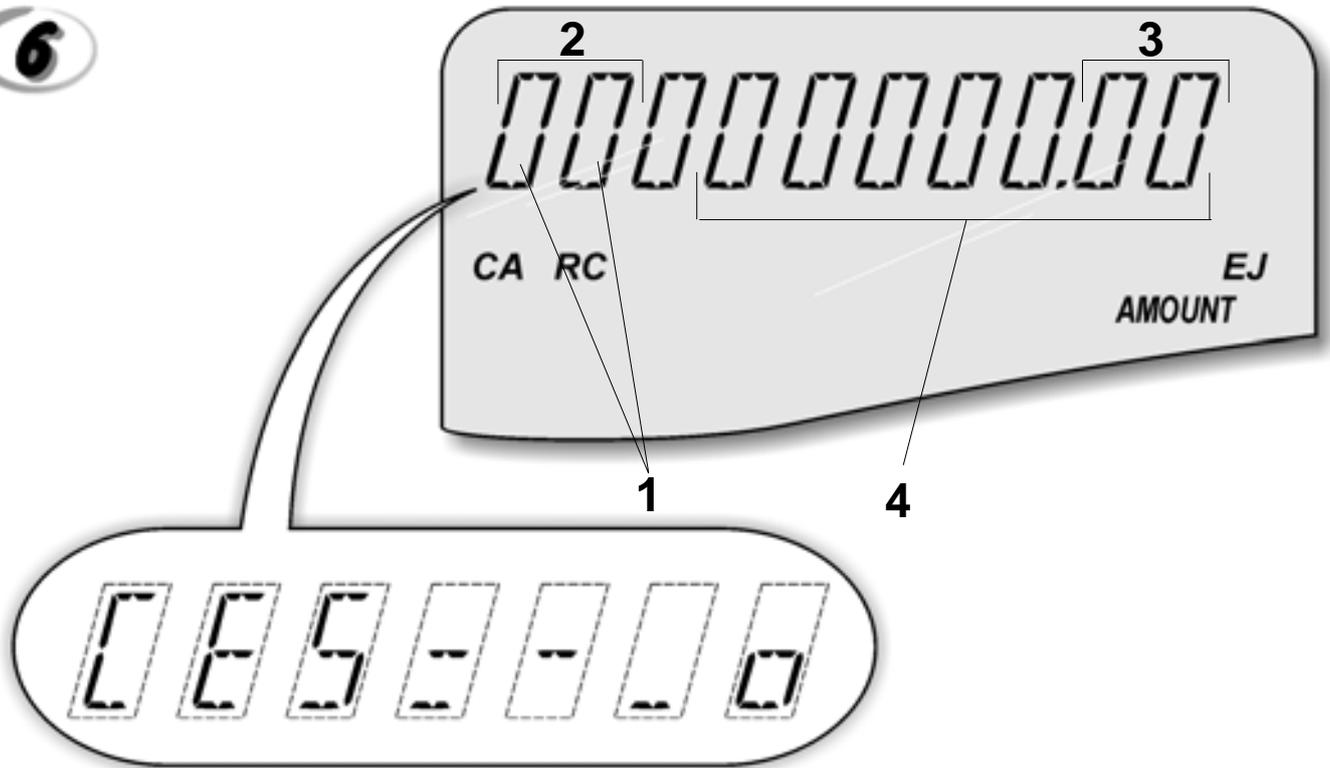
Typ:	Elektroniskt kassaregister med termisk skrivare av clamshell-typ, 40 varugrupper, 8 expediter, upp till 400 PLU inställningar och en 3.000 raders elektronisk journal
Displayer:	Två alfanumeriska 10-siffriga Vakuum Fluorescerande Displayer (VFD) för operatör resp kund. Symboler för fel, byttepengar, delsumma, minus, total, belopp i utländsk valuta, elektronisk journal med minne nästan fullt eller fullt, samt visning, varugruppsnummer av antal artiklar
Kapacitet:	7-siffrig inknappning och avläsning
Skrivare:	24-teckens termisk skrivare med drop-in pappersladdning
Papper:	57,5 ± 0,5 mm värmekänsligt papper
Batterier:	Tre standard AA batterier vilka skyddar innehållet i minnet i fall av strömbrott
Teknik:	CMOS RAM
Strömförbrukning:	Standby 11 W, i drift 38,5 W
Driftstemperatur:	0 °C – 40 °C
Mått:	328,5 mm (B) x 425 mm (L) x 284 mm (H)
Vikt:	6,1 Kg

Säkerhetsåtgärder

- Väggtaget till det här kassaregistret måste sitta nära apparaten och vara lättåtkomligt.
- Använd inte det här kassaregistret utomhus i regnväder eller i närheten av vätskor.

FIGURES - IMAGES
 ABBILDUNGEN - FIGURAS
 AFBEELDINGEN - FIGURAS
 FIGURER - BILDER

6



7

Character Table
Tableau des Caractères
Zeichentabelle
Tabla de Caracteres

Tekencodetabel
Tabela de Caracteres
Karakterkode Tabel
Teckentabell

A No of times to press	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	
Keypad key B																													
00	0	!	"	#	\$	%	&	'	()	*	+	,	-	.	/	:	;	<	=	>	?							
1	P	Q	R	S	p	q	r	s	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	.	/	:	;	<	=	>	?			
2	T	U	V	t	u	v	2	ú	ú	ú	ú	ú	ú	ú	ú	ú	ú	ú	ú	ú	ú	ú	ú	ú	ú	ú	ú	ú	ú
3	W	X	Y	Z	w	x	y	z	3	Y	Z	Z	Z	Z	Z	Z	Z	Z	Z	Z	Z	Z	Z	Z	Z	Z	Z	Z	
4	G	H	I	g	h	i	4	G	G	I	I	I	I	g	i	i													
5	J	K	L	j	k	l	5	L																					
6	M	N	O	m	n	o	6	N	N	O	O	O	O	O	O	O	n	n	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	
7	7	@	[\]	*	_	{		}	-		§	→	←	Σ	⊙	⊕	⊖	⊗	⊘	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	
8	A	B	C	a	b	c	8	À	Á	Â	Ã	Ä	Å	Æ	Ç	Ç	Ç	ç	ç	ç	ç	ç	ç	ç	ç	ç	ç	ç	
9	D	E	F	d	e	f	9	É	É	É	É	É	É	é	e	e	e	e	e	e	e	e	e	e	e	e	e	e	

A = Nombre de fois que l'on doit presser la touche
 N. mal drücken
 Número de veces a pulsar
 Aantal keren drukken
 N° de vezes que deve premir
 Tryk antal gange
 Antal gånger för nertryckning

B = Touches clavier
 Tastenblock
 Tecla del teclado
 Toets toetsenblok
 Tecla
 Tastaturtast
 Tangentbordsknapp

DIRECTIVE 2002/96/CE ON THE TREATMENT, COLLECTION, RECYCLING AND DISPOSAL OF ELECTRIC AND ELECTRONIC DEVICES AND THEIR COMPONENTS

1. FOR COUNTRIES IN THE EUROPEAN UNION (EU)

The disposal of electric and electronic devices as solid urban waste is strictly prohibited: it must be collected separately. The dumping of these devices at unequipped and unauthorized places may have hazardous effects on health and the environment.

Offenders will be subjected to the penalties and measures laid down by the law.

TO DISPOSE OF OUR DEVICES CORRECTLY:

- Contact the Local Authorities, who will give you the practical information you need and the instructions for handling the waste correctly, for example: location and times of the waste collection centres, etc.
- When you purchase a new device of ours, give a used device similar to the one purchased to our dealer for disposal.



The crossed dustbin symbol on the device means that:

- When it to be disposed of, the device is to be taken to the equipped waste collection centres and is to be handled separately from urban waste;
- Olivetti guarantees the activation of the treatment, collection, recycling and disposal procedures in accordance with Directive 2002/96/CE (and subsequent amendments).

2. FOR OTHER COUNTRIES (NOT IN THE EU)

The treatment, collection, recycling and disposal of electric and electronic devices will be carried out in accordance with the laws in force in the country in question.

DIRECTIVE 2002/96/CE SUR LE TRAITEMENT, LA COLLECTE, LE RECYCLAGE ET LA MISE AU REBUT DES EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES ET DE LEURS COMPOSANTS

1. POUR LES PAYS DE L'UNION EUROPEENNE (UE)

Il est interdit de mettre au rebut tout équipement électrique ou électronique avec les déchets municipaux non triés : leur collecte séparée doit être effectuée. L'abandon de ces équipements dans des aires non appropriées et non autorisées peut nuire gravement à l'environnement et à la santé. Les transgresseurs s'exposent aux sanctions et aux dispositions prévues par la loi.

POUR METTRE CORRECTEMENT NOS EQUIPEMENTS AU REBUT, VOUS POUVEZ EFFECTUER L'UNE DES OPERATIONS SUIVANTES :

- Adressez-vous aux autorités locales, qui vous fourniront des indications et des informations pratiques sur la gestion correcte des déchets (emplacement et horaire des déchetteries, etc.).
- A l'achat d'un de nos équipements, remettez à notre revendeur un équipement usagé, analogue à celui acheté.



Le symbole du conteneur barré, indiqué sur l'équipement, a la signification suivante :

- Au terme de sa durée de vie, l'équipement doit être remis à un centre de collecte approprié, et doit être traité séparément des déchets municipaux non triés.
- Olivetti garantit l'activation des procédures de traitement, de collecte, de recyclage et de mise au rebut de l'équipement, conformément à la Directive 2002/96/CE (et modifications successives).

2. POUR LES AUTRES PAYS (NON UE)

Le traitement, la collecte, le recyclage et la mise au rebut des équipements électriques et électroniques doivent être effectués conformément à la loi en vigueur dans chaque pays.

DIRETIVA 2002/96/CE RELATIVA AO TRATAMENTO, RECOLHA, RECICLAGEM E ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS E ELECTRÓNICOS E DE SEUS COMPONENTES

1. PARA OS PAÍSES DA UNIÃO EUROPEIA (UE)

É proibido eliminar qualquer resíduo de equipamentos eléctricos ou electrónicos como lixo sólido urbano: é obrigatório efectuar uma recolha separada. O abandono de tais equipamentos em locais não especificamente preparados e autorizados, pode ter efeitos perigosos sobre o ambiente e a saúde. Os transgressores estão sujeitos às sanções e às disposições legais.

PARA ELIMINAR CORRECTAMENTE OS Nossos EQUIPAMENTOS, É POSSÍVEL:

- Dirigir-se às Autoridades Locais que fornecerão indicações e informações práticas sobre a gestão correcta dos resíduos, por exemplo: local e horário dos centros de entrega, etc.
- Na compra de um nosso novo equipamento, devolver ao nosso Revendedor um equipamento usado, semelhante ao comprado.



O símbolo do contendor riscado, indicado sobre o equipamento, significa que:

- O equipamento, quando chegar ao fim de sua vida útil, deve ser levado para centros de recolha aparelhados e deve ser tratado separadamente dos resíduos urbanos;
- A Olivetti garante a activação dos procedimentos no tocante ao tratamento, recolha, reciclagem e eliminação do equipamento em conformidade com a Directiva 2002/96/CE (e mod. post.).

2. PARA OS OUTROS PAÍSES (FORA DA UE)

O tratamento, a recolha, a reciclagem e a eliminação de equipamentos eléctricos e electrónicos terão de ser realizados em conformidade com as Leis em vigor em cada país.

RICHTLIJN 2002/96/EG BETREFFENDE AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR

1. VOOR DE LANDE VAN DE EUROPESE UNIE (EU)

Het is verboden om elektrische en elektronische apparatuur als huishoudelijk afval te verwerken: het is verplicht om een gescheiden inzameling uit te voeren. Het achterlaten van dergelijke apparatuur op plekken die niet specifiek hiervoor erkend en ingericht zijn, kan gevaarlijke gevolgen voor het milieu en de veiligheid met zich meebrengen. Overtreders zijn onderworpen aan sancties en maatregelen krachtens de wet.

OM OP CORRECTE WIJZE ONZE APPARATUUR TE VERWERKEN KUNT U:

- Zich wenden tot de plaatselijke instanties die u aanwijzingen en praktische informatie over de correcte behandeling van het afval zullen verschaffen, zoals bijvoorbeeld: locatie en openingstijden van de inzamelcentra, enz.
- Bij aankoop van een nieuw apparaat van ons merk, het oude apparaat, dat gelijk moet zijn aan het gekochte apparaat bij onze wederverkoper inleveren.



Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak, aangebracht op de apparatuur, betekent dat:

- Het apparaat aan het einde van zijn levensduur bij geuitleende inzamelcentra moet worden ingeleverd en gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden verwerkt;
- Olivetti de activering garandeert van de procedures inzake behandeling, inzameling, recycling en verwerking van de apparatuur conform de Richtlijn 2002/96/EG (en latere wijzigingen).

2. VOOR DE OVERIGE LANDE (NIET EU)

De behandeling, de inzameling, de recycling en de verwerking van elektrische en elektronische apparatuur dienen overeenkomstig de wetten die in elk land van kracht zijn te gebeuren.

RICHTLINIE 2002/96/CE FÜR DIE BEHANDLUNG, SAMMLUNG, WIEDERVERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK ALTGERÄTEN UND DEREN BESTANDTEILE

1. FÜR DIE LÄNDER DER EUROPÄISCHEN UNION (EG)

Es ist verboten, jede Art von Elektro- und Elektronik-Altgeräten als unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen: es ist Pflicht, diese separat zu sammeln. Das Abladen dieser Geräte an Orten, die nicht speziell dafür vorgesehen und autorisiert sind, kann gefährliche Auswirkungen für Umwelt und Gesundheit haben. Widerrechtliche Vorgehensweisen unterliegen den Sanktionen und Maßnahmen laut Gesetz.

UM UNSERE GERÄTE ORDNUNGSGEMÄß ZU ENTSORGEN, KÖNNEN SIE:

- Sich an die örtliche Behörde wenden, die Ihnen praktische Auskünfte und Informationen für die ordnungsgemäße Verwaltung der Abfälle liefert, beispielsweise: Ort und Zeit der Sammelstation etc.
- Beim Neukauf eines unserer Geräte ein benutztes Gerät, das dem neu gekauften entspricht, an unseren Wiederverkäufer zurückgeben.



Das durchgekruzte Symbol auf dem Gerät bedeutet, dass:

- Nach Ableben des Gerätes, dieses in ausgerüstete Sammelzentren gebracht werden und separat von Siedlungsabfällen behandelt werden muss;
- Olivetti die Aktivierung der Behandlungs-, Sammel-, Wiederverwertungs- und Entsorgungsprozedur der Geräte in Konformität mit der Richtlinie 2002/96/CE (u. folg.mod.) garantiert.

2. FÜR DIE ANDEREN LÄNDER (NICHT-EG-STAATEN)

Das Behandeln, Sammeln, Wiederverwerten und Entsorgen von Elektro- und Elektronik-Altgeräten muss nach den geltenden Vorschriften des jeweiligen Landes erfolgen.

DIRETIVA 2002/96/CE SOBRE EL TRATAMIENTO, LA RECOGIDA, EL RECICLAJE Y LA ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS Y DE SUS COMPONENTES

1. PARA LOS PAÍSES DE LA UNIÓIN EUROPEA (UE)

Está prohibido eliminar cualquier tipo de aparato eléctrico y electrónico como residuo urbano no seleccionado: en el caso de estos equipos es obligatorio realizar su recogida selectiva. La eliminación de estos aparatos en lugares que no estén específicamente preparados y autorizados puede tener efectos peligrosos para el medio ambiente y la salud. Los transgresores están sujetos a las sanciones y a las medidas que establece la Ley.

PARA ELIMINAR CORRECTAMENTE NUESTROS APARATOS EL USUARIO PUEDE:

- Dirigirse a las Autoridades Locales, que le brindarán las indicaciones y las informaciones prácticas necesarias para el correcto manejo de los desechos, por ejemplo: lugar y horario de las instalaciones de tratamiento, etc.
- En el momento de comprar uno de nuestros equipos nuevos, puede entregar a nuestro Revendedor un aparato usado, similar al que ha adquirido.



El símbolo del contenedor con la cruz, que se encuentra en el aparato, significa que:

- Cuando el equipo haya llegado al final de su vida útil, deberá ser llevado a los centros de recogida previstos, y que su tratamiento debe estar separado del de los residuos urbanos;
- Olivetti garantiza la activación de los procedimientos en materia de tratamiento, recogida, reciclaje y eliminación de los equipos, de conformidad con la Directiva 2002/96/CE (y suces. mod.).

2. PARA LOS OTROS PAÍSES (FUERA DE LA UE)

El tratamiento, la recogida, el reciclaje y la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos se deberán llevar a cabo de conformidad con las Leyes vigentes en cada País.

DIREKTIV 2002/96/EC AVSEENDE HANTERING, UPPSAMLING, ÅTERTVINNING OCH BORTSKAFFNING AV ELEKTRO- OCH ELEKTRONIKUTRUSTNINGAR SAMT DERAS KOMPONENTER

1. AVSEENDE LÄNDERNA I DEN EUROPEISKA UNIONEN (EU)

Det är förbjudet att skaffa bort all slags elektro- och elektronikutrustning som fast stadsavfall: en separat uppsamling måste obligatoriskt göras. Avlämning av sådan utrustning på ej specifikt förberedda platser kan farligt påverka både miljön och hälsan. De som överträder dessa förordningar kommer att undergå de straff och påföljder som förutsätts i lagstiftningen.

FÖR EN KORREKT BORTSKAFFNING AV VÅR UTRUSTNING KAN DU BETE DIG PÅ FÖLJANDE SÄTT:

- Vänd dig till de lokala myndigheterna där du kan få praktisk anvisning och information om hur du ska gå tillväga för att kunna hantera avfallet på korrekt sätt, t.ex: plats och öppettider i avlämningsstationer, osv.
- När du köper en ny utrustning från oss kan du lämna tillbaka en begagnad utrustning liknande den nyköpta till återförsäljaren.



Symbolen med den korsade behållaren som visas på utrustningen anger att:

- När utrustningens livslängd gått ut, måste denna föras till organiserade uppsamlingscentraler och behandlas separat från stadsavfallet;
- Olivetti garanterar aktivering av procedurer avseende hantering, uppsamling, återvinning och bortskaffning i överensstämmelse med Direktivet 2002/96/CE (och efterföljande ändringar).

2. AVSEENDE ÖVRIGA LÄNDER (EJ INOM EU)

Hantering, uppsamling, återvinning och bortskaffning av elektro- och elektronikutrustningar ska utföras i överensstämmelse med lagstiftelsen i landet i frågan.

Code: 541200